

Ta huur...pg.



@ Sta. Cruz



Diahuebs 3 Januari 2019

E-mail: solodipueblo@gmail.com

Prijs: Afl. 1.65 + 0.10 (bbo, bazv, bavp) = Afl. 1.75

URATACA CENTER

Bon aña, te deseo di e famia di Urataca Center

Tel. 585 5212

**Varios dede di un hoben seriamente herida, despues cu klapchi a rementa den su man**



Ariba bispo di aña marduga: Homber haya sin bida den auto na Eagle Beach...E curpa a wordo confisca

**KvK dunando resumen: RELATO ENCUANTO COMERCIO DI ARUBA NA CLAUSURA DI AÑA 2018 Menos negoshi nobo a registra na Kamber den 2018 compara cu 2017**

Durante detencion na Moomba Beach, homber a guli droga cu mester a wordo bendi



Parlamentario Endy Croes: Marlon Sneek a pasa pa bobo! "Les a un ley y comprende kico bo a lesa ta dos cos diferente"

**COLORS AND PAINTS SUPPLIES/PPG A HABRI SU PORTANAN!**



**Ministerio Publico di Curacao a cuminsa e proceso pa retiro di su vocero publico Sr. Norman Serphos Norman Serphos a usa su account di facebook pa haci comentarionan vaho y vil contra un homber cu a fayece den accident**  
*Ministerio Publico di ARUBA a haci e investigacion si e account a wordo gehack of ta Serphos mes a skirbi*

# Minister di Cultura Xiomara Ruiz Maduro a corona nos Rey y Reina di Dande 2018

Masha pabien na nos Reina y Rey di Dande, Charella Lopes y Edjean Semeleer. Aruba a disfruta di un bunita festival di Dande di cual Minister Ruiz-Maduro ta gradici e organisadornan, patronisadornan, participante y publico presente pa nan aporte valioso na nos tradicion cultural di Fin di Aña. E mandatario encarga cu cultura ta yama danki na tur medio di comunicacion cu a transmiti e festival y brinda cobertura na nos cultura. "Laga nos resona e Dande pa Pueblo henter y nos bishitantenan por sinti e calor cu e bunita deseonan expresa den un Dande ta trece cune. Ban duna inicio na e celebracion di Fin di Aña, e Cambio di Aña y e entrada di un Aña Nobo baontono di un dushi Dande. Cu Dios por Bendiciona nos Pais pa nos habri un aña nobo cu paz, amor y felicidad den nos curason y cu un canto di Dande pa corda nos semper di nos tradicion di Fin di Aña di desea otro e mihor den e aña nobo. Ay Nobe!



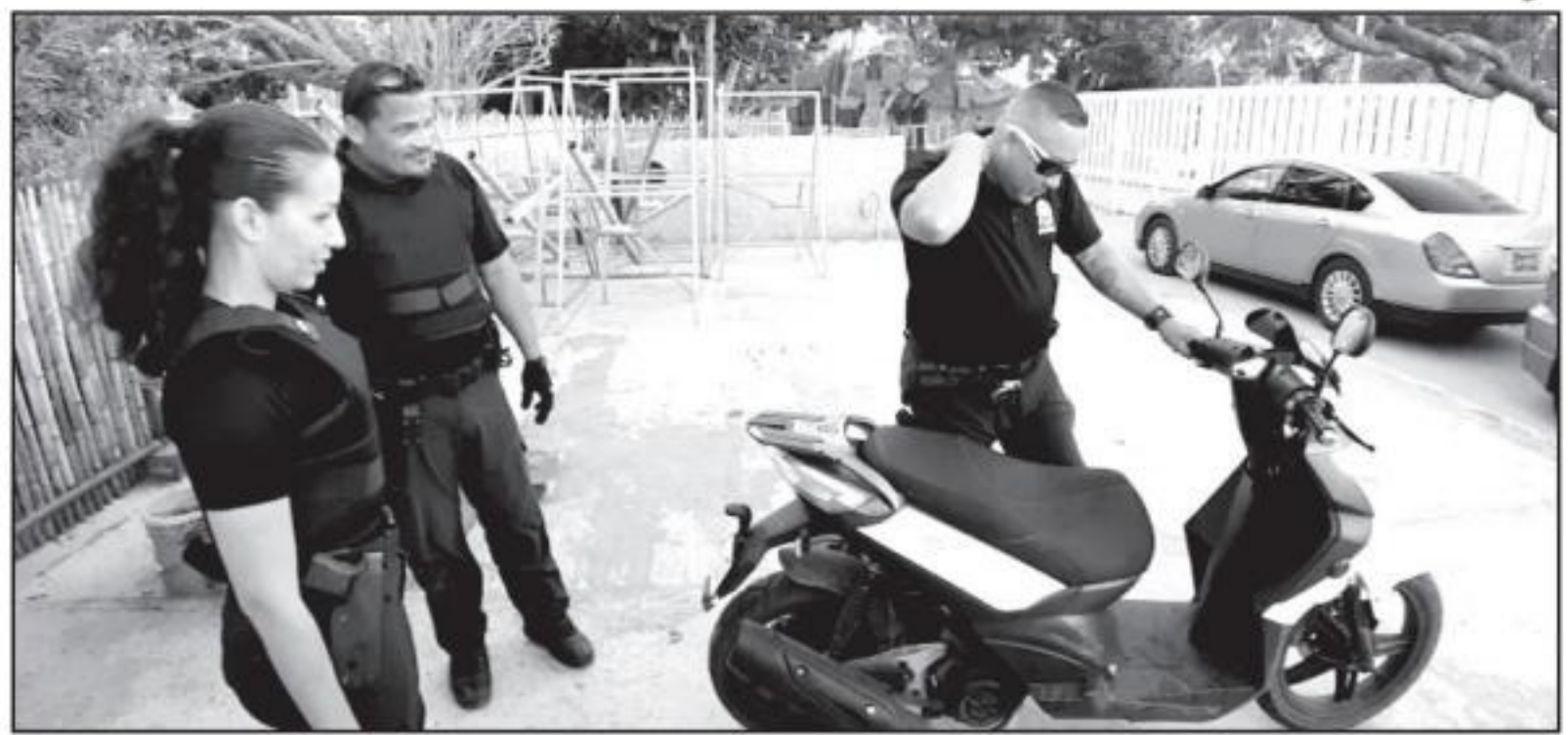
# Durante detencion na Moomba Beach, homber a guli droga cu mester a wordo bendi

Palm Beach - Diadomingo atardi versterking a wordo pidi na Moomba Beach, un area conoci pa problema.

E motibo tawata cu polisnan a spot a un homber conoci di nan y tin ordo di detencion pa su persona. Esaki no a bay facil, ela resisti y ta pa e motibo aki a pidi refuerso y transportwagen cu urgencia.

Durante cu a bay pa detene y pa polis no haye cu droga ariba dje (e ta un bendedo) ela guli un contenido cu droga. Polis a confisca su Scooter tambe, cu e ta usa pa move rond. E hendenan aki ta esunnan cu circula den e area turistico y ta bende droga na esnan cu ta interesa. Polis ta sospecha cu e tin droga scondi den e Scooter.

Na warda lo bay desmantela e scooter pa mira si por haya mas droga manera nan ta sospecha.



# Polis a invadi cas den Pindastraat, pa detene un sospechoso

Pindastraat - Diadomingo atardi por a mira polisnan a prepara (stel op) poco mas pabou den Pindastraat pa drenta un cas mas pariba.

Manera a haya e señal y hunto cu recherche nan a sali bay cu velocidad direccion pariba. Y den tempo cortico a yega na e adres.

E persona busca no a resisti. Ta trata di e homber Albert S. Transportwagen a hibe warda. Segun nos a compronde e homber aki ta sospecha di a comete kiebros den un pick up, algun siman atras staciona dilanti Jossy Motors.



Alan Howell:

# Uptown Awards a reconoce atletanan di Pariba di Brug cu a resalta den diferente deporte

Net na bispo di Pasco y pa di 4 aña consecutivo, parlamentario Alan Howell, como miembro cofundador di Uptown Awards y asina reconoce e atletanan di Pariba di Brug cu a resalta y destaca den diferente deporte den 2017/2018. Uptown Awards ta reconoce e personanan cu durante aña a destaca den diferente area y e biaha aki a reconoce e diferente atletanan cu ta laga nos sinti un orguyo hopi grandi.

Alan Howell a cuminsa for di 2015 cu Uptown Awards y e biaha aki a sali bishita den forma sorpresa e atletanan top di Pariba di Brug. E atletanan aki a destaca grandemente den diferente deporte den 2017/2018 sea local of internacionalmente representando no solamente nos pais, pero esnan di Pariba di Brug y San Nicolas en especial.

Banda di e atletanan, tambe a duna un reconocemento special e aña aki na dos persona cu a resalta cu nan talento artistico, Shaniquea Jones y Taiisa Alleyne. Tabata un sentimento hopi bunita di por a mira con tanto e atletanan reconoci como nan famia a aprecia e gesto di reconocemento aki cu a bin den forma di sorpresa.

Alan Howell a expresa na cada un di nan cu e ta hopi orguyoso di nan y pa nan sigui riba e gran rumbo cu nan ta bayendo. E atletanan di Pariba di Brug cu a ricibi un reconocemento di Uptown Awards ta Shaquille Barry, Andre Bryson, Taryon Punselie, Owen van der Wijne, Arnaldo Libert, Miguel Delgado, Ansheal Berkel, Jobenson Myrthil, Tirsa Regales, Marliviënne Lampe, Jaydrick Geerman, Omar Gonzalez, D Quon Mc Bene Coutar, Jowelle Illidge, El-Jean Perez, Tirslain Jansen, Sigmar Tromp y Kendrick Paula.



# Ariba bispo di aña marduga: Homber haya sin bida den auto na Eagle Beach...E curpa a wordo confisca

Eagle Beach - Dialuna marduga bispo di aña nobo un caso lamentabel a keda registra na Eagle Beach.

Tawata algo prome cu 3'or a.m cu polis a haya informacion cu lo a haya un curpa sin bida na Eagle Beach, pa ta exacto unda e auton ta parkeer anochi.

Na yegada di agentenan nan a confirma esey y a pidi pa autoridadnan concerni. E persona tawata den un auto ora ela wordo haya.

E procedura normal a cuminsa, esta e cera e area pa investigacion cuminsa. Pa mas o menos 3:45 Dr Texier ta constata morto di Jonathan Alejandro Vizhco Sinchi, nasi na Ecuador 21 juni 1988.

Fiscal a laga confisca e curpa.

Segun nos a compronde na e sitio, e cabayero aki lo tin of tawata tin basta problema cu su pareha. Cos a baya asina leu cu polis mester a bay su adres pa intermedia.

Te ainda e caso no ta muestra arriba un crimen, autopsia lo mester determina esey.

Di parti nos medio nos kier a manda palabra di condolencia



Kockstraat 4 San Nicolaas  
Tel: 524-5080

**NOS RESPONSABILIDAD DI LIMPIESA**

**TA E MIHOR HERENCIA**

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

Ta huur espacio pa tienda comercial na  
Sta. Cruz



Un local di 50 m2 -- Afl. 1495.00  
Un local chikito, 25m2 - Afl. 895.00, situa dilanti  
Colegio San Hose  
Contact 739-0101

## KvK dunando resumen:

### RELATO ENCUANTO COMERCIO DI ARUBA NA CLAUSURA DI AÑA 2018 **Menos negoshi nobo a registra na Kamer den 2018 compara cu 2017**

Comercio na Aruba a conoce un 2018 cu hopi cambio y tambe incertidumbre. E desaroyo economico di Aruba ta wordo influencia pa e poder di compra cu a mantene firme su posicion poco debil y cu no a indica mucho crecimiento den benta cerca negoshinan local. Varios indicacion y informacion di parti di gobierno cu ta pone cu e comerciantenan y inversionistanan ta bira mas cauteloso. Durante 2018 Aruba su economia a recurri principalmente na turismo cu ta e unico pilar economico contribuyendo na mas di 90% di ingresonan y finalmente na caha di gobierno. No a conoce ningun otro pilar nobo y e refinaderia no ta asina leu ainda pa produci y trece ganashi aden como un segundo pilar economico pa Aruba.

Den e resumen aki Camara di Comercio y Industria (KvK) kier trece dilanti resumen di actividadnan comercial cu KvK a organisa durante 2018 y tambe duna un indicacion di e desaroyo di comercio na Aruba basa riba registracionnan di negoshi na KvK.

#### Actividadnan di KvK aportando na comercio

Un di e metanan principal di KvK ta pa yuda stimula comercio y organisa eventonan ta parti di esaki. 2018 tabata un aña hopi activo pa e ekipo dinamico di KvK cu a duna di nan banda pa organisa e siguiente eventonan durante 2018:

Na januari a organisa Business Plaza – Step Forward! Keda pendiente pa esaki un biaha mas na cuminsamento di 2019;

Februari a organisa e curso administrativo di FAB 1, na april FAB 2, augustus FAB 3 y por ultimo na october FAB 4;

Inauguracion di e segundo tanda di exposicion di arte di Fundacion Mira na KvK na april;

Na april a organisa un business kick-off pa empresarionan cu recien a registra nan negoshi;

Business Plaza – Get Started a tuma luga na juni;

Curso Empresario Independiente a wordo organisa na augustus;

Na september a tuma luga e prome Aruba Chamber Townhall meeting;

Un di dos business kick-off a tuma luga na september;

FEMCity a bishita y a tene un session di networking cu empresarionan local;

Na November a tene e inauguracion di art expo nobo.

E auditorium y otro salanan di reunion di KvK tambe a wordo bon bishita na varios ocasion caminda a tene reunion y seminarionan. Asina por conta cu a tene un focusgroup pa discuti un incubador comercial pa Aruba y reunion cu empresarionan den construccion. A tene varios workshops caminda a toca temanan manera sales forecasting, analisis practico di negoshi, con pa soluciona problema y un otro caminda a traha riba e estructura di un sales pitch. Durante 2018 a tene varios charla y seminario. Nos por continua y menciona cu a tene lectura encuanto acoso sexual na trabou, public speaking, con pa detecta fraude den bo negoshi, responsabilidad social di compania, y un charla con pa colecta data. Seminarionan durante 2018 a elabora topiconan manera corporate governance y SDGs.

Pa motibonan personal durante 2018, presidente di directiva di KvK, sr.

Ernst Mohamed a entrega su retiro. Cuminsamento di 2019 lo bay eligi un presidente nobo. Mientrastanto e vice-presidente sr. Kawish Misier ta tuma e timon y di e forma aki a sigui cu e trabounan pa KvK cu hopi animo.

#### Registracion di negoshinan durante 2018

Durante e aña aki a registra te cu november un total di 1221 empresanan. Di esaki nos tin 134 NV, 1 AVV, 388 VBA, 662 propietario unico, 20 VOF, 16 cu ta otro categoria. Unico registracion di tipo empresa offshore ta e 1 AVV. Pa loke ta cancelacion mester bisa a registra te cu november un total di 699 empresa cu a cancela nan registracion. Di esaki tin 93 NV, 40 AVV, 29 VBA, 515 propietario unico, 15 VOF, 7 cu ta otro categoria.

Si haci un comparacion cu e aña anterior nos por observa lo siguiente:

Registracion 2017 (te cu november)		Registracion 2018 (te cu november)		Cantidad di 2018 vs 2017:
NV	407	NV	134	273 menos
AVV	4	AVV	1	3 menos
VBA	388	VBA	388	No tin diferencia
E e n - mansz	658	E e n - mansz	662	2 mas
VOF	12	VOF	20	8 mas
Otro	31	Otro	16	15 menos
<b>Total</b>	<b>1500</b>	<b>Total</b>	<b>1221</b>	<b>279 menos</b>

Por observa cu e registracionnan pa un negoshi nobo ta menos den 2018 compara cu 2017. Esaki ta conta pa tur tipo legal cu excepcion di VOF cu a mira mas registracion compara cu 2017. Ora observa cancelacion por mira lo siguiente:

Cancelacion 2017 (te cu november)		Cancelacion 2018 (te cu november)		Cantidad di 2018 vs 2017:
NV	97	NV	93	6 menos
AVV	68	AVV	40	28 menos
VBA	17	VBA	29	12 mas
E e n - mansz	436	E e n - mansz	515	79 mas
VOF	7	VOF	15	6 mas
Otro	9	Otro	7	2 menos
<b>Total</b>	<b>634</b>	<b>Total</b>	<b>699</b>	<b>65 mas</b>

Por bisa cu e registracion ta indica cu tin hopi cautela ora di habri negoshi. Tin menos negoshi nobo registra durante 2018 compara cu 2017. Ademas hopi negoshi di e tipo propietario unico a cera.

## Homber y muhe adicto deteni den Fiyostraat na Tarabana

Fiyostraat - Diadomingo anochi patruya a bay Fiyostraat pa un problema di famia, unda dos hende adulto tawata bringa dilanti menor di edad.

Un situacion basta bruha nan a topa na e sitio. A bay over na detene un pareha, cu ta musta di tin adiccion di droga y ta conoci di polis.

Hopi palabra sushi tawata bay y bin den e caya e ora laat

ey. Refuerso tambe a ser pidi y den algun minuut tawata tin basta patruya den e caya.

Transport tambe a wordo pidi pa a hiba e pareha cu tawata musta basta exita. Ambos a wordo hiba warda di Playa, unda cu despues di a tuma nan datonan nan a wordo hiba Santa Cruz.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# DISCURSO DI FIN DI AÑA DI PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES

Aña 2018 ta yegando su final y nos por mira atras riba un aña cu tabata tin hopi desafio pero tambe hopi logro.

## **Aña 2018 a habri cu nos atendiendo retonan grandi:**

Un deficit financiero di casi 175 miyon florin mas di loke ley ta permiti;  
E crisis migratorio di Venezuela;  
Un crisis social enorme cu a manifesta su mes cobrando bida di dos mucha inocente na november aña pasa, dos dama e aña aki y mas di 100 victima di violencia domestico pa loke ta 2018;  
E Reto di falta di confiansa di ciudadanonan di nos pais den nan propio gobierno; Falta di confiansa di institutonan di supervision local y internacional den Aruba;  
Falta di confiansa di paisnan den region y Hulanda den nos Gobierno di Aruba.

Ta den e lamanan bruto aki di e situacion real di nos pais nos a lora manga y cuminsa traha enfrenteando cada reto cu trabao duro y optimismo. Nos a propone nos mes pa pone e ser humano central y e decisionnan di Gobierno tabata concentra hustamente riba e factor importante aki. Esaki tabata e unico forma pa nos gana e confiansa bek di nos comunidad.

## **S O C I A L**

Nos a cuminsa cu atende e problemanan social na forma habri, estructura pa logra mas efectividad. Nos a yama tur esnan cu ta labora den e sector social hunto, y asina nan a traha e Crisis Plan Social. Gobierno di su banda a percura pa crea un fondo di emergencia di 34 miyon florin pa sostene e esfuersonan di e Crisis Plan Social y Parlamento recientemente a aproba esaki unanimamente. E echo aki a demostra unidad y sosten completo di nos Parlamento pa bringa problemanan social hunto. Den e lucha aki Parlamento a demostra cu no tin color politico, den e lucha aki e ser humano ta central, especialmente esnan mas vulnerable, nos muchanan y nos hende muhernan. E fondo di 34 miyon florin lo wordo reparti pa cubri un periodo di dos aña y lo percura pa paga mas trahado social, mas ekipo pa nan traha cu n'e y mas subsidio pa fundacionnan. Sin embargo, placa so lo no soluciona e problemanan, pero sin placa, nos no por combati e problema mes.



## **INFRASTRUCTURA**

Poniendo e ser humano central, ta nos anhelo pa percura pa cada famia yega na su propio cas. Esaki a wordo concretisa cu otorgamento di casi 800 tereno na famianan cu tabata tin como 20 aña of menos ta warda riba un tereno. Algo cu no a pasa den ultimo añanan. Awor nan tin e oportunidad di logra nan soño di construi nan propio cas. E aña nos dilanti lo toca turno di esnan cu tin 5 aña ta wardando pa nan tereno. Y asina poco poco pero sigur nos lo alivia e presion cu tin pa ciudadanonan yega na nan propio cas. Aparte di esaki den 2019 lo destina fondo di infraestructura pa reparacion y mantencion di carretera den barionan, cu awor ainda ta den hopi mal estado.

## **E N S E Ñ A N S A**

Riba tereno di enseñansa a yega na varios acuerdo di cooperacion. Un acuerdo a wordo firma cu e Minister di Educacion di Hulanda pa e fondo di estimulo pa nos studiantenan studia den region. E acuerdo ta permiti financiamiento externo pa diferente proyecto. Banda di esey a firma e acuerdo di cooperacion tocante Papiamento cu colega Minister di Corsow, cu ta permiti uzo gratuito di materialnan desaroya na Papiamento. Pa 2019 nos lo cuminsa cu e Plan Educacion Nacional of Nationaal Onderwijsplan cu lo termina na 2030 y cu ta sincronisa cu SDGs -Metanan Social Sostenibel, sugeri pa Nacionnan Uni. Den 2019 lo cuminsa e reconstruccion y construccion di 'Smart Schools' incluyendo inauguracion di JFK center, y e tan anhela scol di Mavo y Havo na Noord.

## **S A L U D**

Riba tereno di cuida di salud a cuminsa atende cu e falta di docter y especialista, y e reconocimiento di diplomanan di nos mediconan cu a studia den regio. Esaki pa mehora e servicio na e pacient, poniendo e ser humano central. E problemanan di salud mental lo wordo atendi pa un ekipo ambulante cu ta atende cada caso mesora. E mehoracion di calidad di cuida di salud lo sigui haya atencion, y lo concentra mas riba prevencion.

## **A G R I C U L T U R A**

E aña aki e fundeshi a wordo poni pa haci agricultura un pilar economico, y den 2019 esaki lo materialisa. Agricultornan local ta den deliberacion cu Gobierno pa haya sosten y asistencia cu nan plantacionnan y a traves di metodonan innovativo lo stimula mas agricultura, tambe na scolnan y pa nos hobennan.

## **S I G U R I D A D**

Nos enfoke den 2018 pa haci Aruba mas sigur a cuminsa duna su frutanan; den 2018 tabata tin menos caso di atraco y crimen registra cu añanan anterior. E proceso pa Aruba haya su propio helicopter y radar lo wordo finalisa den 2019. Departamentonan cu ta encarga cu mantene orden y seguridad a haya mas ekipo pa por eherce nan trabou. Esaki lo permiti nan mantene nos isla y nos costanan mas sigur.

## **F I N A N S A S**

Nos a prepara un memorandum financiero economico cu ta stipula un caminda con pa saca Aruba for di e problemanan financiero. A base di e memorandum aki a presenta un presupuesto pa 2019 den cual ta baha e deficit di 149 Miyon florin den 2018

pa 25 miyon florin den 2019 y pa 2020 ta premia un surplus pa prome biaha den hopi tempo.

Cue anuncio di introduccion di e prome fase di e reforma fiscal den 2019 en adelante, ciudadanonan ta sinti alivio. Pasobra entrante 1 di januari 2019 e tarifanan di inkomstenbelasting y loonbelasting lo baha, y 30 mil hende lo no paga e belasting mas, y 25 mil hende lo paga menos belasting. E tarifa grondbelasting tambe ta cambia, 12 mil hende lo no paga e belasting mas, mientras cu 16 mil hende lo paga menos grondbelasting.

Lo introduci un aumento di impuesto riba sigaria y alcohol, mirando e problemanan y gastonan extra cu consumo di e substancianan aki ta trece cu n'e pa nos comunidad. Cu e reforma fiscal nos ta duna bo mas placa den bo man fin di luna pa asina abo dicidi kico pa haci cu n'e. Si bo uze pa sigaria of alcohol, bo ta paga poco mas na caha di Gobierno. Si bo no uze na substancianan aki, bo tin mas placa den bo man. Den 2019 lo sigui cu e siguiente fasenan di reforma fiscal pa asina modernisa nos sistema fiscal y haci'e uno mas husto, simpel y eficiente. Aparte di e alivio cu e reforma fiscal lo trece cu n'e, den 2019 lo concentra riba e desaroyo economico den algun sector prometededor pa crea cupo di empleo y desaroyo economico.

## **I N T E G R I D A D , ENERGIA, INNOVACION**

Un di e otro retonan cu a haya prioridad urgente di nos Gobierno ta integridad, Den 2018 e fundeshi a wordo poni di e Bureau Integriteit Aruba, e prome paso pa establece integridad realmente riba agenda di Gobierno. Despues di algun escandalo bergonsoso den cual hasta ex ministernan a participa, awor ta momento pa henter Aruba bisa NO na corrupcion. Den 2019 lo finalisa e diferente leyman di integridad, y lo pone integridad mas halto riba agenda di companianan estatal na Aruba.

Pa loke ta energia, Gobierno di Aruba ta re-calibrando su Maneho. Den 2019 lo defini e vision di nobo, hunto cu stakeholders. Nos lo discuti con por garantiza energia confiable, pues cu coriente no ta bay cada rato mas y pa e bira mas accessible y pagable pa tur hende; sostenible y duradero tambe.

Ta sigui na pag. 12



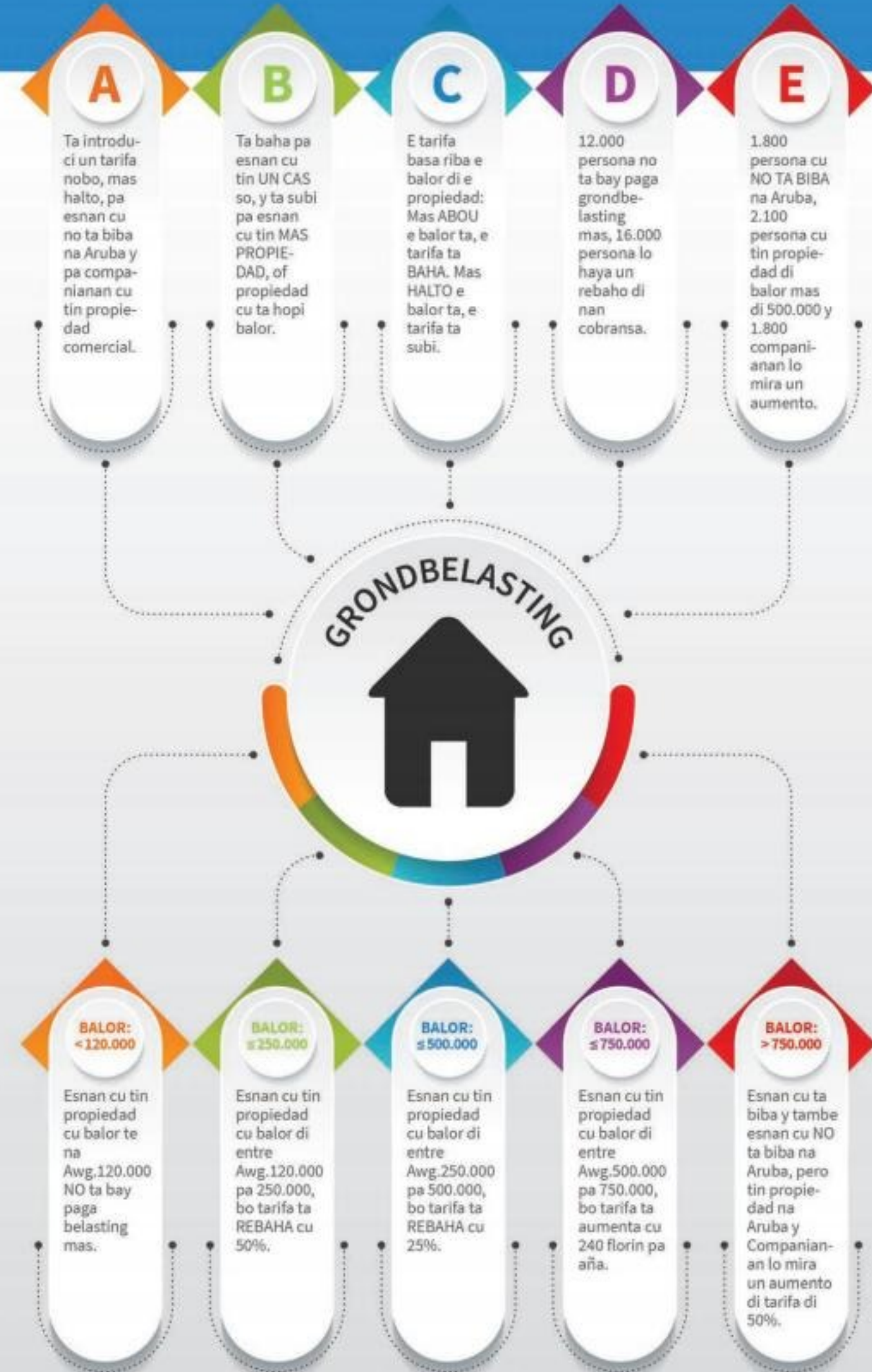
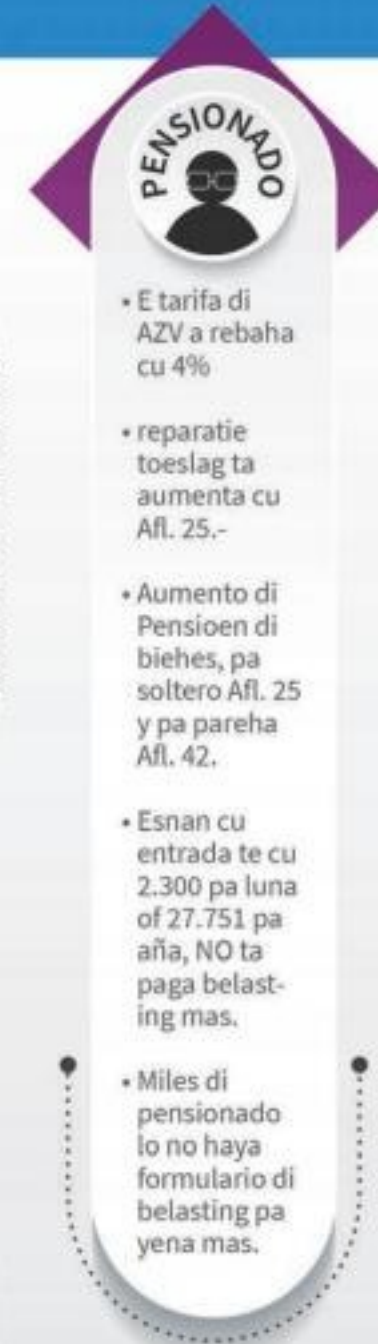
# Reforma Fiscal - Fase 1: Inkomstenbelasting, Loonbelasting y Grondbelasting

## Gabinete Wever-Croes

### Bon Aña 2019

#### Entrante awe:

- 30 mil hende no ta paga mas inkomsten y loonbelasting, mayoría ta pensionado.
- 25 mil hende cu tin salario mas halto cu Awg.2300 pa luna lo haya reduccion di tarifa di Inkomsten y Loonbelasting.
- 27.775 persona lo mira un rebaho di grondbelasting.





# Festival di Dande



# Varios dede di un hoben seriamente herida, despues cu klapchi a rementa den su man



Sero Biento - Bispo di aña algo pasa di 8'or polis ya ambulance a sali pa pa un adres na Sero Biento, unda clapchi a rementa den man di un mucha.

Na e sitio polis ta compronde cu su tres dedenan mey mey di e man drechi ta esnan cu a keda herida. Esnan presente tawata concerni pa e mucha su man. Ta papia di heridadanan serio.

Na yegada di polis e ta topa ambulance na e cas.

Tawata trata di un mucha homber di 15 aña, cu klapchi a rementa den su man drechi.

Despues di un rato ambulabce a sali direccion hospital cu e hoben pa tratamento.

## ACCIDENTE CU BASTA DAÑO MATERIAL CERCA DI THE VILLAGE



Algo prome cu 5'or di mainta a sosode un accidente entre un Toyota Yaris y un Kia Picanto dilanti di Gusto Nightclub den The Village. E Toyota Yaris, bayendo direccion nort y e Kia picanto bayendo direccion Riu.

altura, cu e ta fout mirando e marcanan riba caminda. Pero toch a keda warda polis di trafico pa bin pa mas investigacion. A pidi transportwagen pa test e chauffeur di e Toyota Yaris, pero no a detene.

Segun chauffeur di e Yaris, e Kia Picanto a kita y a bin dal den dje. Segun e chauffeur di e Kia Picanto, ta contrario, cu ta e chauffeur di e Toyota Yaris a kita y a bin dal den dje. Ora cu polis a yega, a pone e chauffeur di e Yaris na

E no tabata bao di influencia di alcohol. A pidi si asistencia di ambulance, pa motibo cu e chauffeur di e Kia Picanto tabata keha di dolor na su schouder. El a atencion medico na e sitio. Daño material tabata bastante.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# DISCURSO DI FIN DI AÑA DI PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES

Continuacion di pag 7.

Innovacion a wordo poni halto riba agenda den 2018. Nos a pone e Mobile Makerspace riba caminda. E Mob-B bus ta bishita Centronan di Trai Merdia y ta hiba tecnologia mas cerca di e muchanan. E Makerspace permanente a habri tambe na Biblioteca.

Nos a cuminsa cu e procedura pa introduci e-Government na un forma structural.

Pone e ser humano central kiermen cu proceduranan den Gobierno mester ta dirigi riba e ser humano. Informacion mester ta accesible na punta di bo dede y no mester warda hopi tempo pa yega na e informacion. Den 2019 lo sigui haci esfuerso pa mas y mas innovacion wordo poni riba tur agenda. Innovacion tin cu bira "driver" di nos economia den 2019.

Innovacion ta sumamente importante pa prepara nos hobennan pa futuro. 85% di nos hobennan cu ta na scol basico awor lo bay traha den trabounan cu awe no ta existi. Nos mester prepara nan pa e retonan aki y siña nan e habilidadnan cu nan mester pa ta exitoso den un mundo cambiando. E asina yama 21st century skills cual ta encera desaroya e abilidadnan di adapta, muestra empatia, pensa critico y pa tin un actitud di soluciona problemanan.

Asina nos a bin ta reestableciendo e confianza di e ciudadano den su gobierno y su pais. Nos a avansa hopi riba e topico aki.

**INTERNACIONAL**  
Internacionalmente tambe nos ta reestableciendo confianza den Aruba. Cu nos maneho estricto pero na mes momento realistico y humano, nos



a convence Hulanda pa acepta e normanan nobo cu nos a stipula den un protocol firma luna pasa. Tambe nos a yega na palabracionnan pa cu e final di e supervision door di Caft, y cu lo continua bou di nos propio Begrotingskamer.

Asina nos lo haya e autonomia financiero bek den nos propio man. Confiansa di partnernan internacional tambe ta wordo restableci cu vision y maneho realistico cu nos ta desaroyando riba entre otro tereno di energia, poniendo e ser humano central y door di aplica e SDGs- Metanan Social y Sostenibel, como guia.

Aña 2018 a wordo tipifica pa reestablece confianza, aki na Aruba mes y internacionalmente. Nos no a logra completamente ainda pero nos ta riba e bon caminda. E protocol firma cu Hulanda ta un prueba cu poco

poco pero sigur Hulanda ta hayando confianza bek den Gobierno di Aruba. Ta importante pa establece confianza, pasobra confianza ta trece tranquilidad. Trankilidad pa nos por goberna y pa enfrenta e retonan nos dilanti. Pa nos mantene confianza cu nos a gana, nos mester sigui pone ser humano central riba tur e terenonan cu mi a Menciona.

Aruba ta enfrentando retonan grandi ainda, pero mescos cu den pasado nos a enfrenta nan cu exito, mi tin tur confianza cu e biaha aki tambe nos lo sali exitoso di esaki, uni como un gran famia.

Aña 2019 Gobierno a proclama como "Aña di Famia". Den e aña nos dilanti nos lo consolida e esfuersonan den e Crisis Plan Social pa crea un fundeshi mas firme pa nos famianan. Pa brinda sosten pa crea famianan mas uni,

solidario y feliz.

Un famia cu fundeshi fuerte por guia nos muchanan y hobennan miho riba nan caminda di bida. Nos lo sigui pone e ser humano central, brindando oportunidad na tur, sin laga ningun hende atras.

Faltando poco pa 2018 termina, Den number di mi coleganan di Gabinete Wever-Croes mi ta desea di gradici bo pa e confianza y apoyo brinda durante di e aña yen di reto aki y cu ta terminando.

Nos ta spera di por sigui conta riba e sosten aki den e aña nobo nos dilanti.

Den number di Gobierno di Aruba mi ta desea abo y bo famia un Bon Pasco y Feliz y Prospero aña 2019.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes

## A descubri un otro persona sin bida pero esaki ta na un cas na Yara Complex

Dialuna 31 di december, pa 8:10 AM un melding a drenta via Centrale Post cu tin un curpa a wordo haya sin bida na un percela na Yara complex. Polis a bay pura pasobra e famia tabata poco historico. Ora a yega a topa cu e situacion unda a pidi presencia pa dokter. Pa 9:40 AM Dokter Texier constata morto di Simon Antonio Noguera, nasi Aruba 24 juli 1957. Fiscal no a tuma e curpa den beslag. Na momento cu e yamada a drenta tabata parce cu ta algo cu mester investigacion. Despues a resulta cu e no ta un crimen y pesey no tabata necesario pa tuma e curpa den beslag.



# Ministerio Publico di Curacao a cuminza e proceso pa retiro di su vocero publico Sr. Norman Serphos

## Norman Serphos a usa su account di facebook pa haci comentarionan vaho y vil contra un homber cu a fayece den accident

Ministerio Publico di ARUBA a haci e investigacion si e account a wordo gehack of ta Serphos mes a skirbi

Dia 20 di december Wladimir Alberto a fayese den un accidente tragico riba brug Juliana. Despues di e accidente, vocero di Ministerio Publiko (OM), Norman Serphos a comenta di un manera insolente di e echo riba su account di Facebook priva. Mesun dia Serphos a duna di conose ku no ta e a post e comentario. Supuestamente su account a wordo ge hack y ta otronan a pone e comentario usando su number.

Públiko ta exige hopi di su trahadónan ku diariamente ta traha bou di preshon y sa pasa cu tin biaha tin atake riba a nan bida personal. Di otro un banda ta exige si cu e trahadornan ta integro, transparente y honesto.

Lamentablemente den e caso aki, esaki no a sosodé. Awe procurador general a prohibi Serphos entrada na e edificio y sistema nan di Ministerio Público i a duna di conose cu Ministerio Públiko lo hasi

lo keda comparti ku famianan.

For di awe Roderick Gouverneur lo fungi komo vocer di Ministerio Público.

Kico a sosode?

Dia 4 di December e persona Alberto a skirbi riba su facebook pa Norman Sephos bay laba su atras.

Dia 20 December cu Alberto a fayece tragicamente, Norman Serphos a acudi na e post riba facebook di defunto, pa



puntre: Ken ta bay laga atras awor? Esaki mas cu claro

a causa repudio den pueblo di Corsow ora cu Serphos no por a distingui y respeta e perdida di bida di e persona y a bay saca su gal despues cu e noticia a dreña cu el'a fayece.

Aki nos a ricibi copia di e postnan cu ta publico riba facebook y ta reproduci esaki pa asina nos lectornan por compronde e caso aki.

Ministerio Publico di Aruba a investiga e asunto aki y nan a determina cu ningun momento e facebook di Serphos a wordo gehack!



Serphos a hasi denuncia na polis di e echo ku su account di Facebook a wordo ge hack. Net porome cu aña caba a resulta cu ta Serphos mes a post e komentario riba e pagina di Facebook di Alberto. Ministerio Públiko ta lamentá e manera ku cos nan a bai den e kaso aki. No solamente pa e famianan di e defunto Alberto, pero tambe con comunidad a wordo afecta.

Ministerio Públiko como dunador di trabao ta para tras di su trahadornan den caso cu nan derechonan wordu trapa, y na promé instante a kere cu esaki tabata e caso. Ministerio

petishon di retira Serphos na minister di Hustisia y na Gobernador.

Den e proximo dianan lo finalisá e investigashon penal pa cu e conducta di Serphos. Ministerio Público di Aruba lo hasi esaki.

E famianan di defunto Alberto tambe a entrega un keho kontra di Serphos.

Entretanto Fiska Mayó a tene un kombersashon ku nan dia 28 di desember 2018, na momento cu ainda no tabata conosi ku Serphos mes a pone e comentario riba Facebook. Riba termino cortico lo atende ku e keho aki y resultadonan

**For Rent @ Sta. Cruz, pariba di Stadion.  
Prime Spot Location - 70 m2**

**Contact: 739-0101**

# Documentario cinematografico di nos tradicion di Dande



di Maiky Croes, cu ta un famia cu tin 4 generacion cu ta canta Dande, cuminsando cu Mo Jonchi Croes (d.f.m.) kende ta e prome cantado di Dande cu a graba un cantica di Dande riba disco.

E proyecto aki a haya e sosten financiero for di aña pasa y e aña aki di Prins Bernhard Cultuur Fonds, Aruba Tourism Authorities, Utilities Aruba, WEB en Elmar N.V., Setar N.V., New India Insurance Company, AIB-bank, Pueblo di Aruba cu a contribui pa medio di un Radio Telethon y tres sponsor anonimo. E documentario aki a ricibi e apoyo tambe di e Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura, Sra. Xiomara Ruiz Maduro y Minister di Asuntonan Social, Labor, Sr. Glenbert Croes y Minister di Turismo, Salubridad Publico y Deporte, Sr. Danguillame P. Oduber.

Fundacion Mi Cutisa (FMC) ta coordinando pa prome bez un filmacion pa un documentario di Dande. E filmacion ta tuma luga bou di guia di e cineasta Cindy Kerseborn, hunto cu e camarografo Ricky Cramer y un especialista di sonido Daan Arens. E *film crew* aki, cu tin ya varios aña ta traha hunto procedente di Hulanda, ta traha hunto cu dos persona local cu ta reforsa nan team. Alexis Tromp di AlexisTromp.com ta fungi como e asistente di e *film crew* y Arthur Kelly ta e persona cu ta tene tur e entrevistanan cu e protagonistanan cu ta participa den e documentario.

E meta di e documentario aki ta pa documenta nos tradicion di Dande na Aruba y particularmente trese dilanti kico ta e diferencia entre e Dande di Tambu y e asina yama Dande di Fio. Actualmente na Aruba, Vicente Ras ta e unico musicante di Dande cu ta canta y toca e Dande di Tambu. E documentario ta trese dilanti varios cantado di Dande y nan historia relaciona cu e tradicion di Dande. Asina aña pasa a filma Vicente Ras y su grupo y tambe Sra. Titi Tromp, cu tin un grupo di Dande cu ta consisti di mayoria hende muhe. E aña aki a entrevista famia

Cu nan aporte por a sigui graba e aña aki tambe hunto cu e sosten di tur e protagonistanan cu ta participa na e grabacionnan y un cantidad grandi di hende cu di un forma of otro a duna nan apoyo na e proyecto aki. Directiva di Fundacion Mi Cutisa kier gradici particularmente tur e boluntarionan cu ta forma parti di e Comision di Trabou cu ta carga e Proyecto di Dande aki ya pa dos aña consecutivo

Mirando e bercadura di e proyecto y e nivel profesional di e produccion di un documentario cinematografico, e gastonan pa por realisa e nivel di produccion aki ta basta halto y ainda no a logra haya tur e fondonan pa cubri tur e gastonan. Pa e motibo aki Fundacion Mi Cutisa ta haci un apelacion un biaha mas na e pueblo di Aruba y nos comerciantenan cu ta ricibi



Dande tur fin di aña, pa sostene e proyecto aki pa medio di haci un donacionan riba number di cuenta # **2103960190** na **Aruba Bank**, mencionando Proyecto di Dande. Pa esnan cu no ta biba na Aruba e swift code ta **ARUBAWAX**.

gesto cu por yuda nos documenta, conserva y promove nos herencia cultural intangibel di Aruba pa mundo henter cera conoci cu nos Dande.

Di parti di Fundacion Mi Cutisa, e Comision di Trabou y e film crew di e Proyecto di Dande.

Danki di antemano pa e bunita



# Parlamentario Endy Croes: Marlon Sneek a pasa pa bobo!

## “Les a un ley y comprende kico bo a lesa ta dos cos diferente”

Parlamentario Endy Croes ta remarca cu Marlon Sneek den su discurso den Parlamento dia 20 di december ultimo, momento cu a trata e Reforma Fiscal, a muestra claramente cu e no ta domina e materia, mucho menos e ta comprende kico el a lesa, dado caso cu ta di berdad el a lesa e ley cual Croes tin duda riba dje. Ta incomprendibel con Marlon Sneek, un ex meneer di school por ta perdi asina den Parlamento. Ni kisas si ta politica bo kier hunga pa purba score bo mester por haci esaki den nocion di realidad. Awe nos lo divulga textualmente gritonan di desesperacion di Marlon Sneek den parlamento y lo ilustra con e ta pone su mes pasa pa un bobo.

### Manipulacion of bobedad?

Segun Marlon: *“Gobierno ta gaba cu 12000 hende lo no bay paga grondbelasting mas pero den mesun rosea nos por lesa den e ley cu ta pidi y ta pone 3 luna di tempo pa tur hende entrega un taxatie rapport”*. Marlon a continua: *“Si ta awor bo ta bay duna bo taxatie rapport pa gobierno bay wak ki balor e casnan tin, pues ta di unda a saca 12000 cas cu no lo bay paga grondbelasting mas”*. Laga nos duna Marlon Sneek un les di bida awe y mustre cu e chonan con sea e kier manipula of sea e ta un bobo y no ta comprende kico e ta lesa. Den e ley cu gobierno a presenta na Artikel IV lid 2 tin skirbi: *“in artikel 25 van de landsverordening grondbelasting AB 1995 no GT 3, dient de belastingplichtige die redelijkerwijs weet of had moeten weten dat hij ten onrechte geen aanslag grondbelasting heeft ontvangen voor het jaar 2018, uiterlijk 1 april 2019 te voldoen aan de aangifteplicht zoals opgenomen in artikel 1 onderdeel D”*. Pues

claramente ta trata un aangifteplicht cu personanan cu tin propiedad y no ta ricibiendo un cobranza di grondbelasting pa cualkier motibo mester meld esaki ultimadamente 1 di april 2019 na inspecteur. Ningun pero ningun caminda ta para cu bo mester presenta cu un taxatierapport.

### NO mester taxatierapport

Den e memorie van toelichting di e mesun ley tambe ta splica lo siguiente: *“Ten behoeve van de heffing wordt daarom in artikel 1, onderdeel D, in het voorgestelde artikel 25 een meldplicht geregeld voor degene die vermoedelijk belastingplichtig wordt ten aanzien van een onroerende zaak”*. Pues den e memorie van toelichting atrobe ta accentua un meldplicht solamente pa esnan cu tin un propiedad pero cu no ta haya un cobranza. Ta di unda Marlon Sneek por a conclui cu tur hende na Aruba den 3 luna mester entrega un taxatie rapport? Ningun pero ningun

hoeve van de heffing wordt daarom in artikel 1, onderdeel D, in het voorgestelde artikel 25 een meldplicht geregeld voor degene die vermoedelijk belastingplichtig wordt ten aanzien van een onroerende zaak. Daarnaast regelt dit artikel tevens een meldplicht in die gevallen waarin zich de wijzigingen voordoen die in artikel 24, eerste lid,

caminda den e ley na e artikel aki ta papia di un taxatierapport. Pa tur claridad, bo deber ta solamente pa meld cu bo tin un propiedad dado caso bo tin un propiedad y nunca pa un of otro motibo administrativo di belastingdienst bo no a ricibi un cobranza den pasado. No mester hiba ningun taxatie rapport!! Momento cu bo meld ta responsabilidad di Inspecteur pa percura pa haya un



januari 2019. Met betrekking tot de meldplicht voor de grondbelasting die wordt geïntroduceerd in artikel 1, onderdeel D, is de termijn waarbinnen gemeld moet worden dat een onroerende zaak is aangeschaft dan wel zich een wijziging voordoet ten aanzien van een onroerende zaak die van invloed is op de waarde, verlengd van één naar drie maanden. Dit is gedaan om zowel belastingplichtigen als het Departemento di Impuesto (DIMP) de gelegenheid te geven een melding te doen respectievelijk te verwerken. Doordat er in de Landsverordening grondbelasting op dit moment geen

balor pa bo propiedad. Esaki ta e puro berdad. Ta recomendabel pa Marlon Sneek repasa e landsverordening LV 1995 no GT 3 y e Algemene LV Belastingen (ALB) kisas cu un “talk” hunto cune pa splik’e pa e por comprende. Parlamentario Croes a pone textualmente e partinan mas importante den e ley pa asina desenmascara e manipulacion di Marlon Sneek y AVP pero alabes ilustra tambe cu contenido y prueba

e incapacidad di Marlon Sneek pa comprende kico e ta lesa y pa e stop di papia co’i loco den Parlamento. Ta un berguensa pa den aña 2018 tin politicianan di panlefi manera Marlon Sneek di AVP ta baha nivel di Parlamento na e forma aki. Croes ta termina bisando cu e ta spera cu esaki ta aclaria cualkier inkietud cu Marlon y AVP por a causa den comunidad.

## Waverunner den problema pazuid di waf di Playa



Oranjestad - Diadomingo atardi a drenta un melding di un waverunner den problema pazuid di waf di Playa. Mesora polisnan Maritimo a sali direccion unda e waverunner ta. Na yegada nan a topa cu e waverunner y ariba dje tres



hoben. Nan tur tawata tin life vest. Polis a touwnan y trecenan altura di cas di gobernador, caminda famia tawata warda nan. Tur cos a bay bon.

# COLORS AND PAINTS SUPPLIES/PPG A HABRI SU PORTANAN!



Recientemente e marka di verf PPG #1 di mundo representa pa COLORS AND PAINTS SUPPLIES a habri su portanan na LG Smith Blvd 124 den na PORTOFINO PLAZA

Ariba petishon di clientenan cu tawata disfruta di e marka di verf PPG Ernst Mohamed , Daniel Joseph y Hendrik



Marsman a dicidi di sera cabes cu PPG y awor Aruba tin E MARCA DI VERF #1 DI MUNDO ATROBE!

Ademas di prijsnan increibel y pronto cu specialnan

atractivo tambe ta bende Fencesystems di MEXITEC di calidad masha halto mes.

COLORS AND PAINTS SUPPLIES ta habri di Dialuna pa Diabierna 8:00am te 6:00pm non stop y Diasabra



di 8:00am te 4:00pm nonstop Ernst, Hendrik y Daniel ta dunabo un invitashon cordial di bin bishita nos y wak e verfnan y e colornan cu tin di PPG PAINTS!!!!

Nos ta desea Colors and

Paints Supplies/PPG exito cu nan negoshi!!!

Ariba e combinashon di potretnan por mira e tienda y e gerencia di COLORS AND PAINTS SUPPLIES/PPG



SERLIMAR

## VACATURE EXECUTIVE ASSISTENT

### Functie eisen

- Opleiding/werk- en denkniveau: Secretariaesse opleiding op MBO-niveau.
- Ervaring: enige jaren ervaring als zelfstandig werkend secretariaesse
- PC-vaardigheden en kennis van relevante software a.o. tekstverwerking, spreadsheets, en databases zijn aanbevolen. PowerPoint vaardigheden is een must.
- Service- en klantgerichte instelling.
- Zeer accuraat en discreet.
- Proactief en zelfstandig
- Leidinggevende en organisatorische capaciteiten.
- Goede sociale en communicatieve vaardigheden.
- Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheden in het Nederlands, Engels, Spaans en Papiamentu.
- Representatief.

### Voornaamste taken

- Reguleert de informatiestromen gericht aan de Directeur.
- Verantwoordelijk voor het filteren van binnengekomen telefoongesprekken, post, en e-mail; beantwoordt deze indien mogelijk en leidt deze zonodig door naar de juiste persoon binnen de organisatie. Vormt hierbij de link tussen de Directeur en de lijnmanagers en de staf.
- Voorbereiden van brieven, e-mails (info@serlimar.com), correspondentie en presentaties (o.a. Powerpoint).
- Beheert de agenda van de Directeur, en bewaakt nakoming van gemaakte afspraken.
- Draagt zorg voor de afhandeling van interne en externe documenten waar mogelijk alsmede op het verloop van de bode werkzaamheden.
- Draagt zorg voor het postbehandelings-, -verwerkings en distributiesysteem, en ziet toe op het functioneren daarvan.
- Archiveert brieven en overige ingekomen en uitgaande documenten, draagt zorg voor de interne postverspreiding.

WIJ ZIEN GRAAG UW SOLLICITATIE TEGEMOET. SOLLICITATIEBRIEF, C.V. EN KOPIE DIPLOMA'S UITERLIJK 12 JANUARI 2019 TE STUREN AAN SERLIMAR, T.A.V. DE DIRECTEUR, POS CHIQUITO 47 OF VIA E-MAIL INFO@SERLIMAR.ORG.

Kockstraat 4 | San Nicolas, Aruba  
Tanki Flip 14-A, Unit 8 | Noord, Aruba  
Parkietenbos 2 | Oranjestad, Aruba

T (+297) 524.5080  
F (+297) 584.3255  
M (+297) 640.5080

serlimar.aw  
serlimararuba  
info@serlimar.org

# Ay Nobe!

Digicel ta sumamente satisfecho cu e Festivalnan di Dande 2018.

Representante di Digicel, Sr. Lincoln Gomez a expresa su satisfaccion grandi cu e Festivalnan di Dande 2018. Digicel ta contento di por a sponsor e gran eventonan cultural aki y ta sigura pueblo di Aruba cu Digicel ta dispuesto pa sigui carga y duna sosten na e Festival di Dande.

E cantidad y calidad di participantenan den e festival di hobennan y adultonan ta duna Digicel hopi animo pa sigui carga e evento cultural aki. Palabranan di gratitud ta bay na Sr. Harry Croes, su yui Jessica como tambe na Ray-Anne Hernandez y tur fundacion y hendenan cu a organisa y ehecuta e dos dianan yena di Dande, cultura y folklore den Centro di Bario Tanki Leendert y na Plaza Betico Croes. Palabranan di danki tambe ta bay na e publico cu a scoge pa bin sostene y apoya tur e participantenan den un evento folklorico. Tambe, di parti di Digicel, ta gradici e otro sponsornan y ta spera di por conta cu mas sosten den futuro.

Digicel ta orguyoso di tur participanteyfinalistanan. Tur participante a duna un bunita presentacion. Na ambos evento nos por a mira participantenan wordo corona cu a presenta un dande pa



promer biaha. Esaki ta muestra cu dedicacion, un tiki curashi y hopi alegria, tur hende por logra cualkier reto nobo. E 2 ganadornan di e Festival di Dande a duna un presentacion excepcional. Nos Rey di Dande 2018, Edjean Semeleer a muestra cu un tiki creatividad y e talento musical di e tipico e por pone sauce den e sonido manteniendo e integridad di e structura di e dande. Su corona ta un simbolo cu tradicion no ta significa stagnacion. Nos Reina di Dande 2018, Sharella Lopez a convence e huradonan y e publico presente cu un presentacion dinamico yena di forza y fe den su mes y e palabranan cu ela canta. Masha Pabien!

Tambe ta gradici Minister di cultura Sra. Xiomara Ruiz, kende a keda te na final pa coronacion di e Rey y Reina di Dande 2018.

Digicel ta gradici e medionan di comunicacion cu a percura pa transmision di e festival pa asina cu henter Aruba hunto cu Digicel por a

goza di e gran festival aki. DIGICEL DEN SU 15 AÑA, TA APORTA NA ENGRANDECE CULTURA DI ARUBA. DANKI ARUBA





## AUTO A SLIP Y A DAL DEN PALO DI LUZ NA PARADERA



Diamars mainta, riba prome dia di aña, algo prome cu 8'or di mainta a sosode un accidente, unda cu chauffeur di un Suzuki Hatchback color berde, lo mester a slip debi na e caminda muha, na altura di e rotonde di Paradera, kita bay y dal den palo di luz. E auto a keda basta kibra parti patras, segun por a tuma nota. Forensys tabata na e sitio pa asina tuma tur dato di e accidente.

## Barge a pega candela despues di Firework Show



Surf side - Despues di tiro ariba lama tegenover di Nikky Beach por a nota candela ariba lama. Mesora polis a sali pa e sitio.

Na prome instante a pensa

cu ta un boto tawata na candela. Na yegada a constata cu no tawata tin ningun boto na candela. A resulta cu un barge (floating area pa Fireworks) cu a wordo usa pa tira klapchi for di lama a pega

candela.

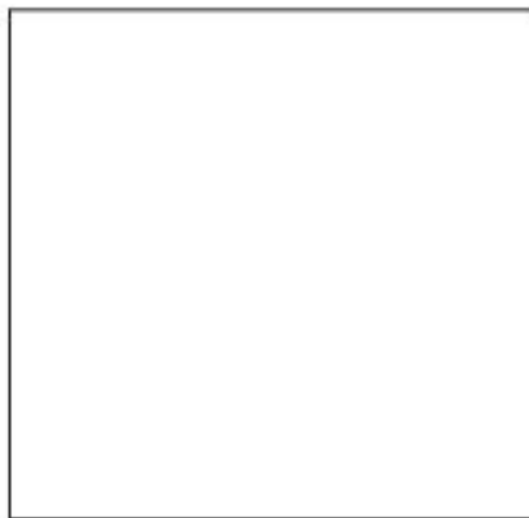
No ta conoci kiko por a conduci na esaki. Algun hende a trata na yeha cerca, y purba trece cerca di tera unda brandweer tawata pero no a logra.

# OFFICE SPACE FOR RENT



Espacio for rent desde 650, fls

pa informacion Cel:744 5907 - 280 5131  
banda di antiguo ex Garage Cordia - Franklinstraat 4



# Mama cu dos yiu a bolter den auto den birada cerca di Fantastic Garden na Bushiri



Dialuna, pa mas of menos 12'or di merdia, un mama den auto cu su dos yiunan, a pasa susuto di nan bida, net prome cu cambio di aña, ora cu nan a dal den

un buraco den e birada cerca di Fantastic Garden, perde control y bolter. Afortunadamente no tabata tin herido. Mama y e dos muchanan tabata

sano y salbo. Sinembargo e daño material tabata considerabel. Esaki ta un di e camindanan, manera

esun riba JE Irausquin Boulevard, cu pa motibo di buraco, hende ta haya su mes den desgracia y vehiculonan ta haya dañonan considerabel. A

yega tempo pa DOW haci algo cu e camindanan aki, pasobra por ta un siguiente ocasion, por tin consecucionan mas grave.

# Dos maltrato serio den cas di pueblo na Noord



Marduga despues cu aña nobo a habri, Polisnan di Noord a bay na e casnan di Pueblo na Noord. A drenta informacion di maltrato serio. Dos caso di hende herida Polisa atende. E prome caso tabata di Giovanni Perez cu a haya basta sla riba prome di January ora aña a bolter. A bin haye den Frankenstraat cu golpinan

basta serio. Hasta a confirma fracturanan pa motibo di e golpinan cu nan a pone riba dje. Polisnan di Noord a pidi pa ambulance. Esey tabata e prome caso. Mientras cu Polis tabata bezig un auto a para y chauffeur ta avisa Polis cu den otro caya tin otro persona benta herida. Polis a bay den Eckmeyerstraat y ta topa cu un persona

herida benta riba caminda. Ta sospecha cu aki tambe ta maltrato a tuma lugar. Den ambos caso esnan herida tabata bou influencia tambe. Polis a pidi pa ambulance tambe na Eckmeyerstraat. Paramediconan a atende cune den ambulance y a dicici si lo bay cune Hospital.



**EXTRA!! EXTRA!!  
TRAINING REKENEN:  
BREUKEN & METEN  
& TOETSTRaining  
PROME TRAINING 2019!!**

(alumno 5de/6de klas school basico)  
Fecha: 11,12,18,19,25,26 Jan. 2019  
Lugar: Club Don Bosco (Noord)  
Trainer: drs. Rudolf R.

**KellyInfo:  
5622119/ 5949771/ 5859774.  
Email: rr\_kelly@yahoo.com**

# Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino a organisa un feria artesanal



mixed media specialist Diana Hopman, Cunucu Mondi Fierno cu un linea di biña artesanal y likeur traha di fruta organico cosecha na Aruba, William Jansen y Nanda Braemer a show nan lampinan traha di driftwood, fotografo Carmen Mesar cu frames 3D, un representante di e famoso Aruba Aloe, Amanda cu su Kombucha traha na cas, CR Sea Glass & Sterling Jewelry, y pintor Johnson Altagracia. E atardi ameno rond di e pool a wordo bon atendi y ricibi cu entusiasmo pa tur cu a asisti.



Palm Beach: un feria artesanal a wordo incorpora den e programa pa dianan di fiesta di Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino cu e meta di ofrece huespednan un actividad navideño cu ta concentra den apoya nos artistanan local. Durante e ultimo añanan, Ministerio di Cultura tabata cualifica e artistanan y artesanonan local, premiando esunnan cu tabata cumpli cu e criterianan mas estricto cu un seyo di excelencia, demostrando cu di berdad nan ta artesanonan autentico local. Hopi di e artesanonan a bini Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino pa expone y promove nan esfuersonan artistico, entre esnan presente tabatin lo siguiente: artista di ceramica Trudy Lampe,

**HASTA 70% DI DESCUENTO**

**APROVECHA AVO AÑA 2019 A YEGA CU DESCUENTONAN DI LOCURA NA**

**36B20L POLE FINI**  
**HÖER**  
 RETAIL PRICE: 56.95  
 OUTLET PRICE: 39.99 ANG

**185-65R15**  
 RETAIL 104.9  
 OUTLET 69.95

**175/70R14**  
 RETAIL 97.5  
 OUTLET 64.99

**155/R12C**  
 RETAIL 99.99  
 OUTLET 69.99

**ALL CAR Premium Outlet**

**MOMO GAR MATS A.P.C.**  
 RETAIL PRICE 74.99  
 OUTLET PRICE 54.99 ANG

**NEW MOMO**  
 FROM 69.95 ANG  
**49.95 ANG**  
**CHEVROLET SPARK ATOS110**

ACCENT CIVIC ELANTRA RIO-CERATO TIIDA-NOTE NP200 IMPREZA YARIS COROLLA

AVEO-OPTRA ACCENT ACCORD-KIA-RIO LANCER-CUBE COROLLA-YARIS

CARGAY PASAHERO

**155-70R13**

**LG SMITH BLVD 114**

**744.59.07**

## Federer ta sali victorio for di e historico enfrentamento contra Serena

Roger Federer a sali triunfante di e historico prome encuentro contra Serena Williams den e Copa Hopman diamars, pero tennis tabata e berdadero ganado, ya cu dos di e grandinan di e deporte blanco a complace e fanaticonan di henter mundo den un velada inolvidabel.

E campeonnan defensor Suiso a seya un victoria di 2-1 riba e seis biaha ganadornan Mericano cu a laga e final di Grupo B, pero e resultado a importa poco na e mas di 14 mil aficionado na Perth y na miyones rond mundo cu a spera ansiosamente e evento.

Federer y Williams, cu hunto tin 43 titulo di Grand Slam, a gana nan partidonan individual pa yega na e encuentro di dobel mixto.

E partido decisivo tabata na altura di e revuelo cu a wordo genera y ambos hungado a bandona e cancha cu un gran sonrisa.

E partido a wordo describi pa e medionan local como e encuentro mas spera entre homber y muhe desde e "Bataya di seco" di 1973 unda cu Billie Jean King a vence Bobby Riggs den un partido di exhibicion.

Si ta bon, e enfrentamento entre King y Riggs tabata un pelea amargo, solamente por a mira respet mutuo entre Federer y Williams, kendenan a saca "selfies" prome cu complace e jaagdonan di firma.

"E tabata hopi pret. Ki placer. Ki honor. Danki pa haci'e posibel," e ganado di e 20 titulon di Grand Slam, Federer, kende tabata preparando pa defende su titulo di Australia Open e luna aki.

"Mi tabata nervioso pa e regreso. Hende ta papia hopi riba su servicio y a mira pakico ta un servicio asina maravioso pasobra bo no por les'e."



Serena a comenta cu e partido, cu tabata yena di harimento y tabata tin un sensacion di exhibicion, tabata un "gran experiencia" y cu el a spera cu e no lo a caba aisna lihe, manera cu el a sosode.

"Mi ta haya jammer cu e mester a caba, mi tabata keintando. E tabata hopi pret, nos a crece hunto. E tabata great," e ganado di 23 ocasion di e Grand Slam a declara.

"E tipo aki ta genial, tanto riba como pafo di cancha. Mi ta kere cu su servicio ta hopi subestima. E ta un servicio asesino, bo no por les'e. Mi a observ'e henter ora y nunca mi tabata sa lo increibel cu e tabata," Williams a agrega.

Hungando dilanti un publico mas numeroso den un solo sesion den historia di e torneo, e ekipo di Federer y Belinda Bencic a vence Williams y Frances Tiafoe pa afiansa na e eliminatorio di e grupo.

Anteriormente, Federer apenas a soda den su partido di individual contra Tiafoe, elevento su wega den e prome set.

Williams, kende a supera Maria Sakkari di Grecia den setnan sigui dialuna, despues di a repunta den un set abao pa seya un victoria riba Bencic y nivela e competencia den 1-1.

Suisa tin dos victoria den dos partido prome cu e encuentro contra Grecia diahuebs, mientras cu Merca lo enfrenta Reino Uni.

## Un webo keinta den microwave ae xplora y casi a laga un hoben ciego

Un hoben Britanico a sufri un accidente domestico cu casi a lag'e ciego. Mientras e tabata preparando desayuno den su cas den e ciudad di Stoke (Reino Uni), dia 26 di December, un webo cu el a keinta den microwave ae xplora y a provoca lesionnan grave na su wowonan, pa cual e mester a wordo hospitalisa. E victima ta Courtney Wood, di 19 aña, kende despues di a pone bacon hasa, el a pone un webo den un recipiente cu awa y a pone den microwave durante un minuut, manera el a yega di haci den otro ocasionnan, medionan local a publica. Despues, el a sak'e y a lag'e un banda, mientras cu el a



bay revisa e bacon. "Ora cu mi a bolbe pa e recipiente, e webo a explora den mi cara," el a relata.

"E tabata e pio dolor cu mi a sufri den mi bida, e tabata horibel," el a describi. Na e momento ey, prome cos

cu el a haci ta pone awa friu na su cara, prome cu un amigo a hib'e Hospital Universitario Real di Stoke. E no lo perde bista

Apesar cu den un prome momento el a perde e vision, poco poco el a cuminsa recuper'e y mediconan a sigura cu e no lo sufri dañonan permanente, apesar di tabata tin herida na ambos cornea y cu kemaduranan superficial cu el a haya na su cara.

"E vision na mi wowo drechi a bin den 48 ora, pero ainda mi no por wak bon cu mi wowo robes," Wood a relata, pa cual dokternan a adverti cu e problemanan lo keda durante "un siman of por ta un tiki mas."

# WASTE HANDLING CLEANING SERVICES

**10FT**



**20FT**



**30FT**



**PRIJS DI BAKI:**  
**TEL 150-175-200-250**

\*PRIJS TA DEPENDE DI KI TIPO DI SUSHI

**YAMANOS NA:**  
**560 3500 OF 563 4201**



# SOLO SALUD



## Alimentonan cu ta reduci stress

Ki alimentonan ta yuda pa bo ta mas relaha? Probablemente lo bo responde cu e alimentonan prepara cu sucu refina manera icecream, pan of bolo, etc. Sin embargo esaki no ta necesariamente berdad, ya cu ta existi un gran diferencia entre e alimentonan cu ta reduci stress realmente y esunnan cu ta funciona como anestesia emocional.

Lo cierto ta cu e alimentonan cu ta reduci stress, realmente ta saludabel y por incorpora e dieta perfecto, pa cual nos por hiba un bida mas saludabel. Algun opcion ta:

### Espargos

E berduranan aki tin un sabor un tanto particular, loke ta haci cu nan ta sea of preferi of odia. Pero nan ta un excelente opcion pa obtene acido folico di manera natural, complemento cu ta haci'e un di e alimentonan cu ta reduci stress.

### Awacati

E frutanan aki ta un di e opcionnan mas completo, no solamente pa reduci stress, sino pa tur e nutrientenan cu ta aporta na e curpa: luteina, vitamina E, beta-caroteno y folato.

Ademas e ta blokia e absorcion intestinal di cierto vetnan cu ta causa dañonan oxidativo. Sin embargo, tambe tin cu tuma na cuenta cu awacati ta contene cantidadnan grandi di vet pa cual mester com'e cu moderacion.

### Chuculati

Otro di e alimentonan cu ta reduci stress ta chuculati. Esey a wordo comproba den diferente studio, na cual a demostra cu e consumo modera di e alimento aki ta yuda e cerebro genera cierto substancianan cu ta aumenta felicidda di esun cu ta consumi'e, ademas cu e antioxidantenan natural cu e ta contene, tambe ta yuda e curpa mantene su mes hoben. Esey si, ta preferibel pa come chuculati puro y entre mas marga miho. Di e forma aki, hasta e diabeticonan por incorpor'e den nan dieta.

### Thee di manzanilla (canebloem)

Un di e alimentonan cu ta reduci stress mas conoci y usa rond mundo. E thee di manzanilla ta ideal pa e dianan unda cu e obligacionnan ta saturanos of ora cu nos no por drumi.

Den caso cu insomnio ta frecuente, por incorpora un kopi di thee di manzanilla cada anochi prome cu drumi.

### Avena

Ora nos papia di alimentonan rico, facil di prepara y cu benefician grandi pa salud, avena sa ta presente. Y e ta ribe lista di alimentonan cu ta reduci stress, no ta e excepcion.

Avena ta conta cu un gran cantidad di serotonina, substancia cu ta yuda ataca directamente stress. Pa e motibo aki e ta perfecto pa desayuno di henter e famia, aunke ta recomendabel pa evita cu e bin compana di hopi sucu.

Na su luga, por opta pa



prepara avena natural cu fruta fresco corta of cu cane.

Un dieta balansa tambe ta yuda tin menos stress. Mayoria di e alimentonan anteriormente menciona por wordo incorpora na e dieta balansa sin ningun problema.

Stress ta un problema cada biaha mas comun y ta origina den multiple tareanan cu nos tin ta haci diariamente. P'esey ta importante haci ehercicio, hiba un bida sano y come di forma balansa.



# Ferry inoperativo na Venezuela ta zink y ta investiga "awanan di azeta" rond di e embarcacion

E ministerio di Poder Popular pa e Ecosocialismo (Minec), a activa diaranson un plan di contingencia cu ta atende di manera inmediato e hundimento di e Ferry Maria Rosario, na e pier Eulalia Buroz di Puerto La Cruz, den e estado Anzoategui.

Asina e director di Minec di e estado, Katuska Homsí, a informa, kende a detaya cu e orden a wordo remiti na e empresa Conferry, pa di e manera aki cuminsa e investigacionnan riba e caso y asina por procede na e respectivo sancionnan administrativo cu ta coresponde.

"Nos tecniconan di e programa di fiscalisacion y calidad ambiental a haci acto di presencia na e pier,

unda cu por a corobora e existencia di azeta den awa rond di e embarcacion," Hemsí a indica bisando den un nota di prensa.

Ela agrega cu como parti di e proceso di investigacion, a realiza inspeccionnan den e area marina afecta y por a constata cu no ta existi bareranan oleofilico ni otro tipo di mecanismo di siguridad cu ta resfuarda e azeta, vet y combustibelnan cu ta permanece den e embarcacion.

Al respecto, Homsí a expresa cu desde cu Minec a informa e Fiscalia 21 di e Ministerio Publico, riba e situacion. "Nos lo mantene nos mes haciendo e siguijto te ora cu aplica e medidanan ambiental cu ta coresponde."



## Chauffeur deteni despues di accidente den Caya Papa San Juan Pablo

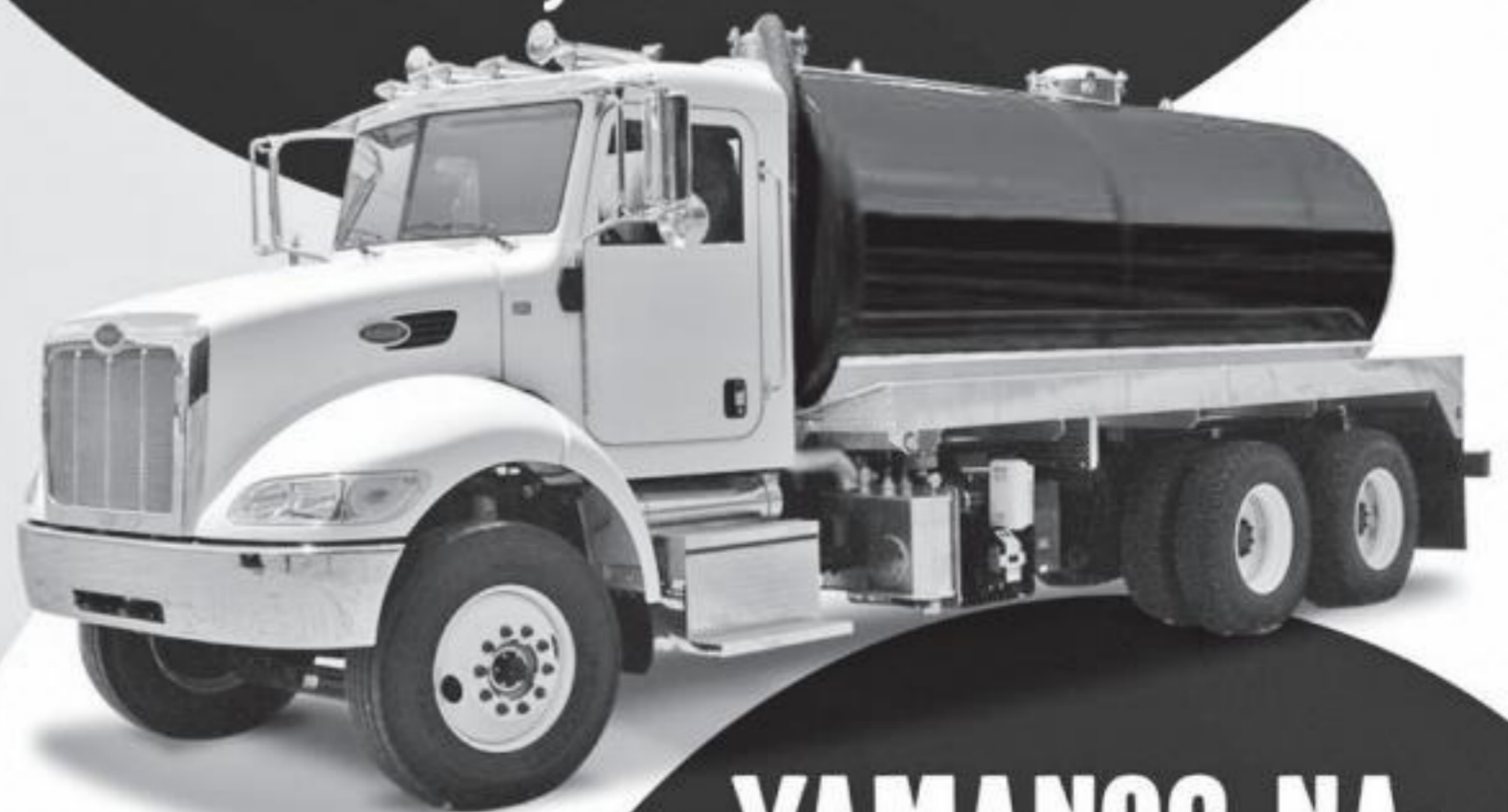


Diamars mainta pasa di 8or a sosode un accidente den e caya Papa San Juan Pablo. Antes e caya tabata Rond Weg. Un chauffeur a baha caminda y dal den e cura di cas. El a kibra e cura basta y e auto mes a sigui bay para mey mey di caminda. Den e auto tabata tin dos homber. Ora a dal el a baha bisa e hendenan cu e ta bay yama su famia bin bek. E chauffeur a bolbe y polis a detene pasobra a mira cu e ta bebi. E auto y cura a keda hopi kibra. Cu dogcatcher a transporta e chauffeur pa warda di Playa. Eynan lo sigui e proceso di investigacion cu interogacion. Alcohol y cansancio a pone e chauffeur bay off na stuur y dal.

# WASTE HANDLING CLEANING SERVICES

## SCEPTIC TANK (7 CUBE)

PRIJS SPECIAL  
AWG 75,-



**YAMANOS NA:  
560 3500 OF 563 4201**



## Záhyon y Jourdé Klabér ta na winter camp training na Friedrichshafen Alemania hunto cu Henk Meijer.



Dia 26 di December e dos rumannan Klabér a biaha pa Hulanda ariba peticion di ex campeon mundial, coach Olimpico y Hall of Famer Henk Meijer pa asina e dos rumannan prepara nan mes pa e eventonan cu tin nan dilanti. Nan a bay Alemania pa participa na un camp training.

Nan mester a core 9 ora den auto for di Groningen Hulanda pa Friedrichshafen Alemania pa e camp training cu tin 145 atleta for di 21 Pais ta participa. E camp training ta pa tur esnan cu ta preparando pa eventonan

nan dilanti. Na e camp training aki tin entre otro e siguiente atletanan di taya manera: Yassine Trabelsi for di Tunicia cu a sali tercer luga na campeonato mundial y cu a participa na Olimpiada na RIO 2016. Razak Alfaga for di Nigeria campeon mundial y medaya di plata na Olimpiada RIO 2016 y Inese Travida di Latvia kende a gana Brons na campeonato mundial.

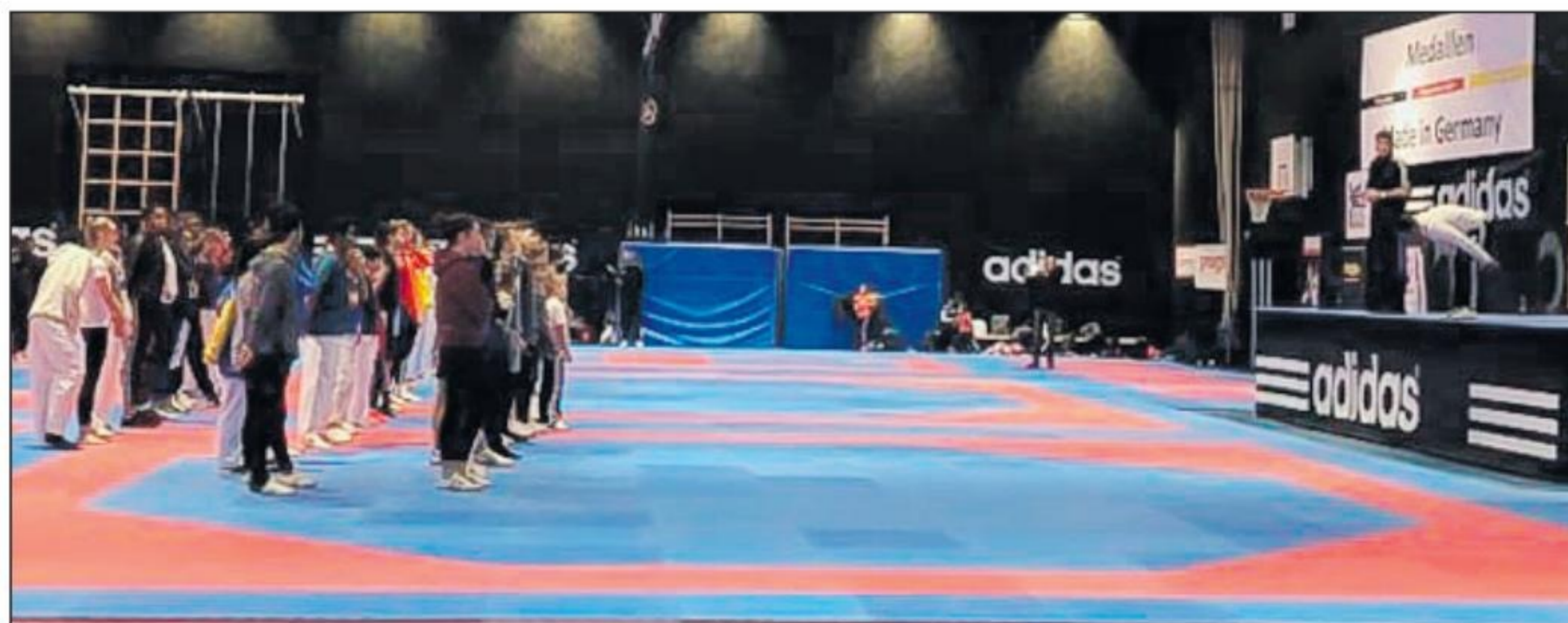
Markus Kohlöffel cu rango largo di logronan manera; coach Olimpico di Alemania y Sweden. Tur atleta eynan tin un lista largo di logronan. Training



ta dos biaha pa dia for di 10'or di mainta pa 12'or di merdia y 5'or di atardi pa 7'or di anochi. Training a cuminsa dia 1 di Januari

y lo termina den fin di siman. Otro siman nan lo bolbe Hulanda y training lo sigui pa asina nan prepara pa NK dia 12 di

Januari na Den Haag. Nos ta desea e dos rumannan Klabér tur clase di exito na Hulanda.



# Trekkinglijst van de Landsloterij

1ste Trekking															01 januari 2019																																																																																					
100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200

1ste Trekking op 01 januari 2019  
 Waarvan proces-verbaal was opgemaakt  
 en ondertekend door C. Antonia namens de  
 Procureur-Generaal, de getuigen en de  
 directeur van de Landsloterij.

  
 drs. A.P.V. Guillermo



Getuigen:  
 S. Puriel  
 O. Nahr

www.landsloterij.org

<b>1ste Prijs</b>	12397	7,500	<b>2de Prijs</b>	7187	4,000	<b>3de Prijs</b>	12180	2,500
	12398	1,000,000		7188	200,000		12181	100,000
	12399	7,500		7189	4,000		12182	2,500

Alle prijzen zijn in Antilliaanse guldens.

**UREN VAN UITBETALING:**  
**CURAÇAO** : 8.00 - 15.00 ( maandag t/m vrijdag )  
 Tel: 462-4088

**ARUBA**  
 Oranjestad : 8.00 - 12.00 en 13.30 - 16.30  
 Tel: (002975) 824784  
 San Nicolas : 8.30 - 16.00 ( maandag t/m vrijdag )  
 Tel: (002975) 845200

**BONAIRE** : Maandag tot en met vrijdag  
 8 tot 11 uur voormiddag  
 1 tot 3 uur namiddag  
 Tel: (0717) 7047

**ST. MAARTEN** 7.15 - 12.30  
 Tel: 0017215424536

**SABA** : s.v.p. bellen  
 Tel: 0017215228528

**ST. EUSTATIUS** : 0318-3368, 0318-3088, 0318-4051





# SERVICIO Y COMPRA

**Santa Cruz BARBERSHOP**  
 Mon-Fri: 8AM-9PM • Sun: 9AM-6PM  
 T1.600-6673 • T2.592-1880

**Professional tattoo**  
*Pro Tattoo 2*  
 Santa Cruz 36 - A  
 Tel: (297) 583 6612 - Cel: (297) 593 3946  
 Oscar Vidal @PROTA2AUA

POWERLIFTING + BODYBUILDING  
**WARRIORHOUSE**  
 GYM

Situa na  
 Santa Cruz 266  
 Tel: 566-4478

HAIRCUTS • LINEUPS • FADES • STRAIGHT SHAVES • DESIGNING  
**FRESH CUTS BARBERSHOP**  
 SANTA CRUZ 102 - LOCAL 1  
 585-0121 747-0121

*Celantoro's Grill*  
 Pa pedido yama 594-0035

**Dijkhoff**  
 Pest Control  
 SEROE PRETO 14K CEL: 5679166  
 DIJKHOFFPEST@HOTMAIL.COM

**TA BENDE**  
 Store display table  
 For sale!  
 700,- florin  
 Si bo ta interesa  
 pa compra, por yama na  
**748- 8280**

**VERHUIZING • MOVING • MUDANSA**  
**RENT THIS TRUCK**  
 CUMINZANDO NA  
**75 FLORIN PA TRIP**  
**WHATSAPP / CALL:**  
**749-3461**

Bo dak ta lek ??  
 Nos ta drecha dak cu  
 garantia di 10 anja,  
 tambe ta hasi trabow di  
 verf, welder, coriente,  
 plumbing, metsla,  
 carpinte, haci cura limpi  
 y kap mata.  
 Yama:  
**560-8568**

**SEDE DI BBQ**  
 TIN DIADOMINGO  
 AWO BBQ Y CUMINDA  
 DI PASCO LO TIN,  
 AJACA  
 HAM HORN  
 LOMITO  
 1/4 GALINJA CU SU  
 REJENO  
 AROOS CON POLLO  
 SALADA DI GALINJA  
 SALADA DI BATATA  
 BBQ  
 PINCHO  
 CHORISO  
 PA PEDIDO POR JAMA NA  
**569 0131**

**!!!GANGA!!!**  
**TRAILER HOME FOR SALE,**  
 taxatie report 33000  
 Baratiyo awor  
 24500,00 discutibel!!  
 más un chikito pa  
 6500 negociable  
 Tur dos pa 30000,00.  
 Great pa biba den dje of pa  
 verhuur e, tambe muebels  
 nan pa motibo  
 di mudansa.  
**5929246**

**Pa bo matanan**  
 ta berde y bunita  
**Gordura**  
 di bon calidad. Aif 8, pa saco,  
 compra 10 ta delever gratis.  
 Tel.  
**592-6209**

**SERVICIO SEPTIC**  
 Servicio di Septic Tank – Chica Pos  
**Yos Septic Tank**  
 Tel: 566-6144 / 748-2689  
 Yos ta yega mesora y sigur!

**CONSTRUCTION**  
 Ta haci  
 trabao di  
 coriente, verf,  
 plumbing,  
 welder,  
 metsla,  
 drecha dak,  
 haci cura limpi,  
 corta mata  
 yama : 5608568

### Servicio na Comunidad

Brandweer	911
Polis	100
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Shaba	107
Tiplijn	11141
Ambulance San Nicolas	584-5050
Ambulance Sasaki	582-5573
Ambulance Wayaca	582-1234
Horacio Oduber Hospital	527-4000
Centro Medico San Nic.	524-8833
SVB AO Ziekmelding	527-2782
<b>Servicio nan</b>	
Elmar storingdienst	523-7147
Web storingdienst	525-4600
Setar storingdienst	117
Digicel	145
Reina Beatrix INT Airport	524-2424
Serlimar	584-5080
Arugas	585-1198
Guarda nos costa	913
Aurora Funeral Home	588-6699
Royal Funeral Home	586-4444
Ad Patres Funeral Home	584-2299
The Olive trees Funeral Home	582-0000

Fundacion	
Rode Kruis	582-2219
Fada	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Fundacion Guiami	587-1677
Muhe den dificultad	583-5400
Telefoon pa hubentud	131
Centro Kibrahacha	588-3131
Stichting Bloedbank	587-0002
Mary Joan Fundation	588-9999
Kiningin Wilhelmina Fonds	582-0412
Fundacion pa nos mucha nan	583-4247

# NUMBER 3

## SOLO DI LOTO

Lotto Merdia JANUARI 2	Lotto Anochi JANUARI 2	<b>DIARIO</b>
Sorteo # 2435 <b>2381</b> <b>9676</b> <b>8423</b>	Sorteo # 2125 <b>6481</b> <b>0952</b> <b>9291</b>	JANUARI 1. ? 2. ? 3. ?
Sorteo # 2435 <b>9176</b>	Sorteo # 2125 <b>6751</b>	<b>SUPER 4</b> ??
Sorteo # 491 <b>0421</b>	Sorteo # 181 <b>1475</b>	<b>CURACAO</b>
Sorteo # 2435 <b>3735</b> <b>Tauro</b>	Sorteo # 2125 <b>8259</b> <b>LEO</b>	JANUARI 2 1. 1742 2. 2802 3. 5525
JANUARI 2 01 04 17 19 24	JANUARI 2 20 23 26 32 33 04 G	DECEMBER 28 10 18 24 25 01

## DAMA A BEBE ASINA HOPI CU EL A BAY FO'I TINO

Diamars pa mas of menos 5'or y mey di mainta, na The Village, a bati alarma pa un dama hoben benta abao riba vloer fo'i tino.

A resulta cu e dama aki a bebe asina hopi cu el a pass out.

A yama ambulance pa bin atende pa mira kico por a pasa cun'e.

Wardando riba ambulance, por a nota cu e dama tabata reacciona ora cu tabata papia cun'e.



### MANTENCION DI JARDIN

TA CORTA TUR TIPO DI MATA Y TRIM - SERVICIO DI PESTISIDA - TA TRATA MALEZA DI MATA PA TUR NOS CLIENTENAN - TA TRAHA JARDIN BUNITA - TA DESIGN JARDIN - LANDSCAPE CURA DI CAS OF NEGOSHI - TA DECORA CAS CU MATA Y FLOR - SERVICIO DI DRIPSYSTEM PA MUHA MATA - LIMPIESA Y CHAPI ENGENERAL

**YAMA**  
**LINO'S GARDENS & CONTRACTORS**  
 Cel: 592 4522

KEN CONOCE TERA, MIHOR CU UN PORTUGUES??  
UN CAS CU MATANAN BUNITA, TA UN CAS ALEGRE!

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK



Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
 of  
**585-9500**

# Cuida Papiamento como Idioma Nacional y awor tambe como Idioma Oficial

Den sentido general ta considera idioma como e medio unificador di mas importante di un cultura. Idioma ta carga tur pensamiento y experiencia humano, cultura y identidad. Idioma ta transferi cultura. Na 2018, Aruba a conmemora lustru di Papiamento como idioma oficial banda di Hulandes, cu a keda aproba pa Parlamento di Aruba, como ley, dia 21 di mei 2003. Den e mesun aña di e lustru importante aki nos pais ta celebra Aña di Papiamento na Aruba y tambe hubileo di un servicio gubernamental di cultura di Aruba. Pa tal motibo pronto ta bay publica un Buki Comemorativo Cultural na Papiamento, como muestra di aprecio, respet y amor pa nos idioma materno como idioma esencial pa cultura di Aruba. Nos imagen di mundo, con nos ta experiencia realidad (biba), nos norma- y balornan, tur ta transferi pa medio di idioma. Idioma no ta un instrumento neutral, idioma pa hopi di nos ta angra den e profundo di nos ser. Sentido di pertenencia

ta hopi importante den un sociedad. Ta e idioma cu nos ta papia pa gran parti ta determina cu cua cultura y clase, categoria of grupo nos ta sinti nos mes conecta y na cua nacion nos ta sinti cu nos ta pertenece.

Papiamento ta e idioma materno di mayoria di e poblacion di Aruba, Boneiro y Corsou. Nos idioma ta locual indudablemente ta distingui nos di tur otro pueblo. E ta un factor unificador hopi importante. Papiamento, un di e asina yama "idioma di contacto of crioyo", a evolucionar den un situacion di contacto cu diferente influencia linguistico y cu un base desde mas o menos aña 1650. Den tur region cu tabatin colonisacion a menosprecia idioma y balota nan como inferior den escritura di hende di "madre patria" y di habitante local tambe. E hecho cu tabatin un idioma Europeo banda di Papiamento, e idea cu un idioma Europeo ta garantiza un miho futuro y cu algun hende tabata considera e idioma Europeo como nan

idioma "materno" a haci cu te awe tin un actitud dualistico, aprecio/menosprecio pa cu nos "dushi" Papiamento. Segun criterio linguistico Papiamento ta un idioma den su propio derecho y no un mescla di corrupcion interlinguistico di idioma standarisado. Papiamento tin su propio zonido, vocabulario, manera di formula frase y su gramatica y ortografia.

Di e lucha largo di pueblo di Aruba na defensa di identidad Arubianoy derecho di autodeterminacion, finalmente a surgi un pais nobo y autonomo dia 1 di januari 1986: Aruba a adkiri su Status Aparte. Den e contexto aki a surgi tambe un rebaloracion di e cultura local y di Papiamento como idioma nacional. Pues hunto cu nos himno y bandera na aña 1976, Gobierno a aproba e ortografia di Papiamento di Aruba pa medio di un decreto gubernamental (awendia tin un ahustacion version 2009).

Den añanan setenta, durante e lucha pa Status Aparte un proceso di emancipacion di Papiamento a tuma lugar den tur sector di sociedad e.o. den prensa, den servicio di gobierno, den parlamento (Eilandsraad), den enseñansa y den expresion cultural.

Como pais hoben den e proceso di rebaloracion social-cultural, oficialisacion di idioma (na 2003) ta sumamente importante, como muestra di un propio identidad. Oficialisacion por crea mas aprecio y stimula nos pa, cu orguyo y amor, siña conoce historia di nos idioma materno bon y promove uzo corecto di papi'e y skirbie (papia- y skirbimento).

Awendia Papiamento ta idioma den diferente publicacion manera corant, revista, literatura, ensayo científico linguistico, den medio di comunicacion manera radio, television y internet, lectura y disertacion, den colegio di nivel academico, tambe por uza Papiamento of Hulandes den decreto gubernamental, den documento oficial y pa huramento. Ta un iniciativa valioso cu Departamento di Enseñansa a cuminsa cu un pagina web www.

papiamento.aw como fuente di informacion pa un y tur, specialmente pa hubentud escolar.

Tin tayer, curso, estudio (e.o. pa bira docente) y material di estudio pa grupo di e.o. medio di comunicacion, publicidad, fundacion, relacionista publico, funcionario publico y corector. Den enseñansa special ta uza Papiamento como idioma di instruccion y esaki ta tuma luga exitosamente. Na EPB Papiamento ta materia di enseñansa, na EPI e ta un materia di examen obligatorio (pa Administratieve y Secretariële Richting) y na MAVO Papiamento ta un materia di examen cu escogencia liber. Desde 2004 a introduci Papiamento como vak (materia) na scol secundario. Den renobacion di enseñansa ta bay introduci Papiamento como materia di examen na HAVO na 2016 y esnan cu a pasa e examen exitosamente (2017), si sigui cu VWO, por bay pasa examen di Papiamento pa VWO na 2018. Pa e motibo aki tin un demanda pa docentenan cu titulo na nivel di Master den Papiamento.

Hulandes como idioma oficial ta keda idioma di instruccion. Ingles ta keda obliga como materia y por scoge pa e idioma Spaño. Den e mundo globalisa di awendia e idioma mundial aki ta hopi mas importante pa economia, comercio y pa por sigui estudio avansa den exterior. Sin embargo investigacion científico a prueba cu un bon conocimiento (instruccion) di e idioma materno ta hopi importante pa e exito di e estudiante den otro materia y idioma (wak e.o. Carole Benson 2004).

Migracion como parti di globalisacion ta influencia nos idioma nacional. Actualmente casi 70% di poblacion di Aruba tin Papiamento como idioma mas papia na cas (CBS Censo 2010). Como cu idioma ta asina importante pa unifica y distingui nos mes, no ta nada straño cu tin asina hopi critica ora cu uza hopi palabra Spaño, Hulandes y Ingles den uzo di Papiamento, mientras cu

tin palabranan autentico (crioyo) cu por uza. Ademas di un falta di instruccion di Papiamento, principalmente hubentud escolar ta uza banda di nan forma di bisti y preferencia musical, nan forma di papia como un medio pa distingui nan mes como hoben (antes tambe). Hasta tin científico ta di opinion cu Papiamento lo bay disparce y Ingles lo por tuma su lugar. Un cos ta sigur, rikesa di un idioma ta consisti di literatura, buki di consulta, buki científico y e funcion di e idioma den enseñansa ta hopi importante. Ta keda na nos pa cuida y conserva Papiamento y su dinamismo. Considerando e funcionnan social di Papiamento, su evolucion y su posicion social e ta un di, e asina yama idioma crioyo (relativamente hoben) mas studia pa linguista y considera unico. Nos ta un di e poco paisnan na mundo, cu apesar di tabata un colonia, cu no tin e idioma di e pais colonisador como idioma di uzo diario di mayoria di su poblacion y den tur clase social. Un idioma cu durante su historia, contra tur opresion a desaroya di lenga papia, pa lenga skirbi, pa idioma cultural di uzo general y tambe a haya e status di idioma oficial.

Como idioma nacional y idioma oficial nos mester duna Papiamento e balor cu e merece.

Ta hopi importante pa tin suficiente facilidad, docente, corector y material disponibel pa siña conoce historia y siña lesa y skirbi nos propio idioma bon. Banda di expresion cultural manera musica, baile, teatro y arte plastico, literatura tambe ta valioso pa tur sociedad. No solamente pa enseñansa, tambe pa nos cultura en general literatura na Papiamento ta un instrumento importante pa e rumbo cu nos ta bayendo. Drs. Vilmio Wester, version actualisa december 2018 (version original, februari 2009).

Antropologo Cultural Datonan ta tambe cortesía di Departamento di Cultura Aruba (DCA).

## Full Time Benta / Incasso

Nos ta buscando un persona dinamica pa nos team di benta y incasso. Si bo gusta traha pa duna, bon servicio na cliente, semper gusta cumpli cubo presencia na trabao, tin bon talento den comunicacion e ora abo ta e persona cu nos ta buscando. Nos ta train e persona corecto pa e trabao. Experiencia den incasso ta un plus.

- Mester ta den bon salud y por hasi trabao cu ta ensera hisa peso di 50lbs.
- Mester tin rijbewijs valido
- Mester tin permiso di trabao
- Mester por papia papiamento y spanjo

**Cuminsa cu 12,00 afl , plus tin commission adicional pa luna pero negociable!**

Porfavor manda bo CV na to:  
Dial Rent to Own  
[luis.ojeda@dialrto.com](mailto:luis.ojeda@dialrto.com)  
[aruba@dialrto.com](mailto:aruba@dialrto.com)  
[www.shopdialrto.com](http://www.shopdialrto.com)

# Sudoku

		3		9	2			
4				3			1	
2	7							
	1		3					8
	5		1	6	7		3	
3					8		6	
							5	3
	3			8				9
			6	2		1		

# Sopi di Letras

R	A	T	M	L	P	L	I	O	J	S	A	P	R	T
Q	I	O	B	A	L	L	E	N	A	E	L	N	W	I
O	C	V	E	R	O	Y	P	A	B	I	M	G	O	U
U	E	R	I	L	R	S	M	N	A	I	O	T	Z	A
Ñ	R	P	A	T	O	P	F	O	L	A	F	V	D	R
E	E	L	M	I	U	S	N	T	I	K	E	A	R	E
T	R	Ñ	T	C	M	E	O	E	B	D	R	C	I	O
I	R	M	B	O	I	T	U	K	F	A	E	A	Ñ	M
P	O	I	E	M	R	A	L	U	D	E	O	M	R	F
E	X	W	B	F	A	T	L	E	C	T	F	T	B	A
L	U	D	R	O	M	M	U	I	A	L	S	E	E	C
X	R	A	T	O	N	O	S	G	H	U	A	L	Y	R
U	B	L	I	M	N	E	F	B	A	E	N	I	R	M

- BALLENA
- FOCA
- RATÓN
- OSO
- JABALÍ
- PERRO
- VACA
- TORTUGA
- GATO
- PATO

# Condorito



## PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIAHUEBS 03 DI JANUARI 2019

COMPILA:  
DIARANSON 02 DI JANUARI 2019 17:00 (21:00 UTC)

...UN AVISO PA BIEN TO DURO I LAMA LOCALMENTE BASTANTE BRUTO TA SIGUI NA VIGOR ...

TEMPO:  
AWE ANOCHI: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA I GENERALMENTE SECO  
DEN MARDUGA I MAYAN: PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO PASAJERO.

TEMPERATURA MAXIMO 29 GRADO CELSIUS  
TEMPERATURA MINIMO 24 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAH AWE NOCHI 06:26 PM  
SOLO LO SALI MAYAN MAINTA 07:02 AM.

BIEN TO: MODERA TE FUERTE FOR DI GENERALMENTE DIRECCION OOST;  
FORSA 4 TE 6 (20 TE 50 KM/ORA, 11 TE 27 NUDO) DEN DIA DURO, POSIBLEMENTE TIN BEZ HOPI DURO DEN RAFAGA;  
FORSA 7 TE 8 (51 TO 65 KM/HR, 28 TO 35 NUDO).

SITUACION GENERAL DI TEMPO:  
DEN PROXIMO 24 ORA NO TA SPERA MUCHO CAMBIO DEN E TIPO DI WEER CU TINI ACTUALMENTE.  
AIRE MAS SECO A DRENTA REGION LOCAL I LO LIMITA ACTIVIDAD DI AWACERO. SOLAMENTE DEN ORANAN DI MARDUGA I MAINTA POR SPERA UN AWACERO BREVE.

DIFERENCIANAN DI PRECION DI AIRE DEN CARIBETA SIGUI TA GRANDI I PA E MOTIBO AKI E BIEN TO DURO TA PERSISTI. ESAKI LO HASI LAMA BASTA BRUTO NA CIERTO PARTINAN DI NOS COSTA. UN AVISO\* PA BOTO CHIKITO TA NA VIGOR. DEN CURSO DI FIN DI SIMAN VENIDERO BIEN TO LO BAH A UN TIKI.

CONDICION DI LAMA:  
OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 4 TE LOCALMENTE 8 PIA CU E OLANAN DI MAS HALTO NA COSTANAN OOST TE NOORDWEST DI E ISLA CAMINDA E POR JEGA 9 PIA. TA PIDI OCUPANTENAN DI BOTO CHIKITO PA BAI CU CAUTELA RIBA LAMA HABRI. UN AVISO PA BOTO CHIKITO TA SIGUI NA VIGOR.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA: 1 MM; LOCALMENTE ESAKI POR VARIA

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA:  
AIRPORT MAX 30° / MIN 24° / 0.8 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO TRES (3) DIANAN:  
PARCIALMENTE NUBLA CU LOCALMENTE UN AWACERO PASAJERO.  
BIEN TO LO TA MODERA TE FUERTE FOR DI DIRECCION OOST;  
DEN DIA DURO TE POSIBLEMENTE HOPI DURO DEN RAFAGA;  
TEMPERATURA MAX / MIN LO TA: 29° / 25°

\*AVISO PA BOTO CHIKITO: Un aviso pa alerta marineronan cu boto chikito pa condicion di lama potencialmente peligroso pa navegacion cu por pasa of ta pasando.

## Invitacion pa e Fiesta di Tres Reynan na Koyari diadomingo dia 6 Januari 2019



Grupodi oracion Católico The Voice of Jesus ta invita henter pueblo di Aruba pa un celebracion grandi na honor di e Fiesta di Tres Reynan na Koyari diadomingo awor dia 6 di Januari 2019. E programa ta

cuminsa pa 7.30 pm di anochi cu un Santo Rosario y despues lo bay tin un bunita procesion y demostracion tocante di e Tres Reynan, cu ta busca e Ninjo Hesus pa nan bay adorÉ. Nos lo bay tin e oracion

di Hesus Misericordioso y despues lo tin e demostracion di e Tres Reynan, cu lo bira un gran anochi jen di emocion. Pesey un cordial invitacion ta bay pa tur hende bin presencia e anochi bunita y sublime aki.

Bini uno, bini tur y boso presencia lo ta altamente aprecia na Koyari 13-B, lugar di aparicion y tera bendicioná. Nos ta warda boso sin falta.

Tambe nos ta participa cu diasabra awor dia 5 Januari 2019, NO tin oracion na Koyari. Pa e siguiente diasabra dia 12 di Januari 2019, SI lo bay tin oracion na Koyari pa 8.00 di anochi. Esaki ta e prome oracion pa e anja 2019 na Koyari. The Voice of Jesus

## Oracion ta importante pa nos bida.



Ami, Vidente Valerie Perez, ta desea e pueblo scogi di Dios aki, Aruba, un Bon Aña 2019 yena cu hopi Bendicion i forsa, i alabes invita boso cordialmente pa celebra hunto cu nos e Fiesta di Tres Rey, dia 6 di January 2019, na Koyari.

E manifestacion di Hesus ta pa nos tambe.

Pa 7.20 P.M. nosta cuminsa cu un Santo Rosario sigui pa e celebracion.

Bin sin falta, trece famianan, amigonan i celebra hunto cu nos e manifestacion di e Luz na humanidad.

Laga nos ta atento i muestra Hesus i Mama Maria, cu nos ta agradecido pa tur loke cu nan ta duna nos.

Nos di The Voice of Jesus ta desea boso tur cos bon, yena yen di bendicion, cu Hesus so sa di duna.



### Aruba Lions Club

Ta participa fayecimiento di :

### Sra. Marlene Kock

“ Chichi ”

Ruman di nos miembro sr.Theo Kock .

Palabra di profundo condolencia na famianan di e fayecido.

Cu sra.Marlene “Chichi” Kock sosega na paz.

### Servicio

Bo mester di Coaching Politico??  
PR y Marketing Efectivo! Na un bon prijs!!  
Anto tuma accion y yama.

Dirk Dumfries Tel: 583-7192

### Maduro Heavy Equipment N.V.

Pa tur tipo di santo, piedra y graniet  
Pa trabao di rosamento y cobamento  
di fundeshi of Pos

*Tin special riba diasabra*

Rooi Bosal 49

**Tel: 5851708/5943207/5931608**

### Ta Huur Apartment na Savaneta

Tell:

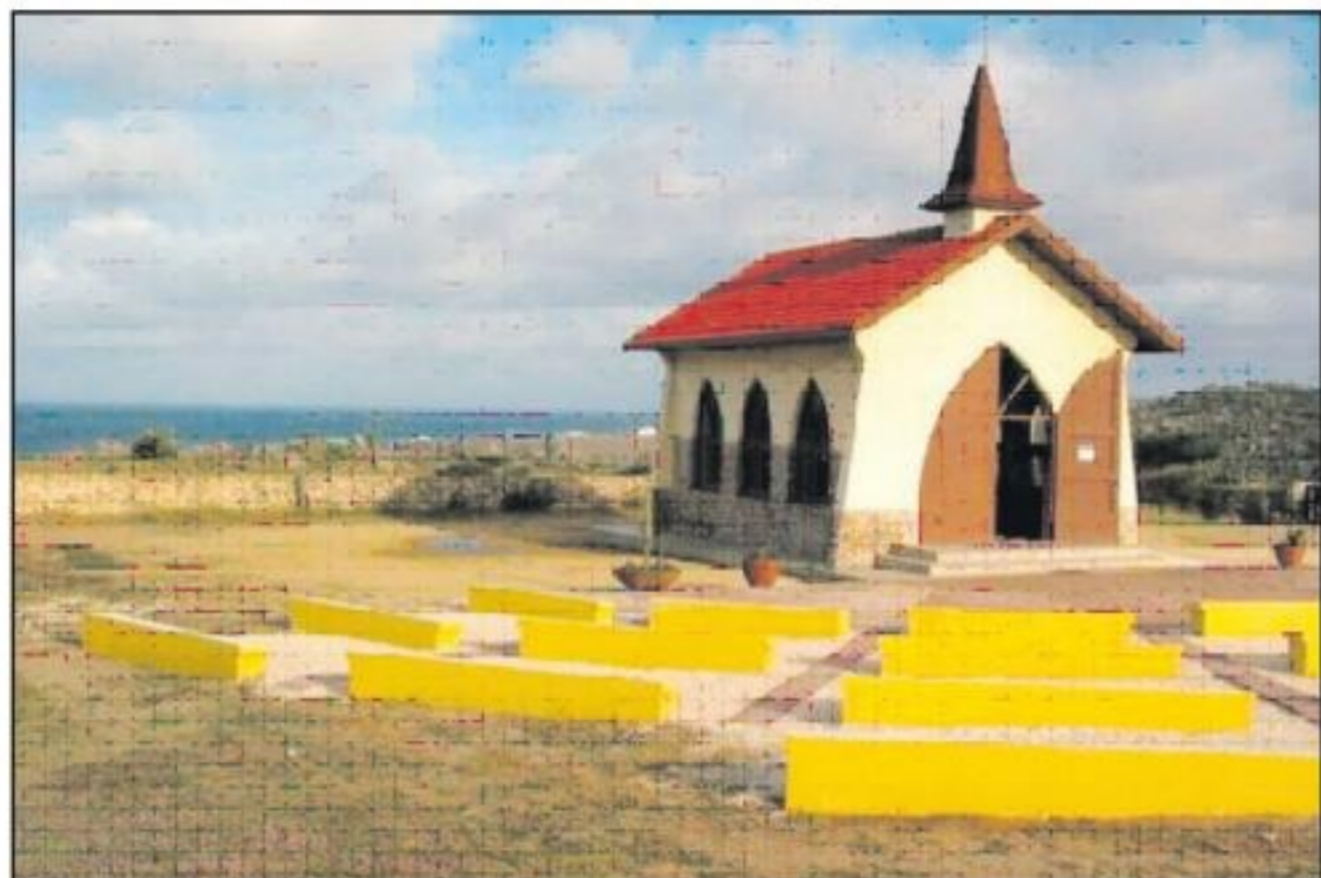
**5659518**

### Ta HUUR

un studio apartament  
na Santa Cruz  
pa 1 persona of pa 1  
pareha,  
afls 700,00 iclui awa,  
coriente y cable.

Pa mas info por tuma  
contacto na e sigiente  
nr. 5858137/5657366

## Bon aña na tur director di medionan di prensa



Danki na tur medionan di prensa cu a coopera cu Legioen di Maria di Sta. Cruz bou guia di Mario Werleman y Pastor Jairo. Danki pa publica e bon noticia.

Diasabra 5 di december 2018 Santa misa na Alto Vista. Tur prome diasabra di luna ta un bon custumber pa 31 aña caba tin Santa Misa na Alto Vista pa 7 or di mainta. Legioen di Maria ta invita tur hende pa asisti na e bunita ora cu salida di solo. Kico ta mas bunita cu habri Aña 2019 cu Santa Eucaristia canto di lama. Aire fresco y zonida di lama ta un bon ocasion pa disfruta di nos Medio Ambiente. 6.30 di mainta prome cu Santa Misa ta cuminsa cu e Santo Rosario na honor di Mama Maria di Alto

Bista. Ban tur resa pa famianan di Aruba di otro islanan y henter mundo. Pas den tur hogar unda tin hobennan. Hopi enfermonan na cas, den hospital y esnan den exterior. Pa nos grandinan den casnan di cuidado. Esnan cu a perde nan libertad pa un temporario. Cu poder di Dios nos ta sigi cu e bon costumber, di aserca nos Mama Maria pa gradici tur loke cu nos a ricibi e aña cu a pasa. Cu Dios ilumina nos mente di nos mandatarionan pa nan guia e pais Aruba, tambe otro islanan. Dios conoce nos necesidad pa e 2019, duna tur hende sabiduria y manda Bendicion pa nos conoce Su Amor y Su Grandesa. Comision di Alto Vista di Sta. Cruz

## Conocido choller a bira hopi malo na e markthallen dilanti di Royal Plaza



Dialuna madruga a drenta informe di cu tin un choller a bira hopi malo na e markthallen dilanti di Royal Plaza, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di e choller di inicial F. cu tabata keha di hopi dolor na su barica. polis a pidi pa e ambulans bini cu mas urgencia. Na yegada di e

## ORACION DI DIA

**Un feliz dia rumannan y cu Dios drama Su bendicion abundante riba nos.**

Hesus ta desea pa nos tur bini cerca dj'E pasobra E kier pa nos tur wordo salbá. No ta importa kico nos a haci den nos bida of ta haciendo. Loke ta importante pa nos por bini cerca dj'E manera nos ta. E so conoce nos bida, nos curazon, nos problemanan y nos deseonan.

Hesus no kier pa nos keda mesun cos, E kier un cambio pa cada un di nos. Ta keda na cada un di nos pa tuma e decision pa bini cerca Hesus. Pa nos por tin un encuentro cu n'E. Un encuentro personal pa medio di oracion, den e Sacramentonan, dilanti Santisimo, den Su Palabra y den nos prohimo. Ta bale la pena scohe pa Hesus. Sigur sigur nos lo mira un cambio, un cambio radical, un cambio pa miho. Manera e

Evangelio ta bisa nos awe: "Bin mira!" Nos lo mira cosnan maraviyoso sosode. Cada dia di nobo lo ta un reto. Huan 1, 43-51

Oracion:

Tata Celestial, nos ta gradici Bo pa Bo Palabra cu ta duna nos animo y fortaleza. Spirito Santo yuda nos pa scohe pa Hesus y pa nos mira cosnan maraviyoso sosode den nos bida. Bo so conoce nos curazon y nos bida. Laga nos haci un entrega total na Bo di sigui den Bo pasonan pa asina nos por cana den e unico caminda, berdad y bida pa medio di Cristo nos Señor. Amen.

BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD *Di Pueblo*

**Tipline: 585 9500**

e-mial: [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

### Misa di Aurora temporada di Pasco y Aña Nobo 16 di december te cu 6 di januari 2018 - 2019 A.D.

16 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M. - 8:00 A.M.-10:00 A.M.-7:00 P.M.
17 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M.
18 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M.
19 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M.
20 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M.
Celebracion Penitencial cu Confesion personal 6:00 P.M.		
21 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M.
22 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M. - 7:00 P.M. <i>Kapel Madiki</i> 6:00 P.M.
23 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M. - 8:00 A.M.-10:00 A.M.-7:00 P.M.
24 dec.	S.S. di Misa	5:00 A.M- 7:00 P.M. - 12:00 A.M.
Pasco di Nacemento		
25 dec.	S.S. di Misa	8:00 A.M. - 10:00 A.M.-7:00 P.M.
26 dec.	S.S. di Misa	10:00 A.M. - 7:00 P.M.
27 dec.	S.S. di Misa	7:00 P.M.
28 dec.	<i>Fiesta di Santo Muchanan inocente.</i> 7:00 P.M.	
29 dec.	S.S. di Misa	7:00 P.M. <i>Kapel Madiki</i> 6:00 P.M.
30 dec.	<i>Fiesta di Santa Famia</i>	
	s.s. di Misa	6:30 A.M. - 8:00 A.M.-10:00 A.M.-7:00 P.M.
31 dec.	S.S. di Misa	7:00 P.M. Bendicion Solem 11:30 P.M.
1 Jan.	S.S. di Misa	10:00 A.M. - 7:00 P.M.
6 Jan.	<i>Fiesta di Tres Rey</i>	
	S.S. di Misa	6:30 A.M- 8:00 A.M.-10:00 A.M. -7:00 P.M.

**Pastoor Stanislaw Sekula ta desea boso tur un bon Pasco y un Felis aña 2019**

Alan Howell:

# Uptown Awards a reconoce atletanan di Pariba di Brug cu a resalta den diferente deporte

